

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 303

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

47. évfolyam  
2004. szeptember 30.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 1683/2004/EK rendelete (2004. szeptember 24.) a Kínai Népköztársaságból származó glifosztát behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről ..... 1
- A Bizottság 1684/2004/EK rendelete (2004. szeptember 29.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 19
- ★ A Bizottság 1685/2004/EK rendelete (2004. szeptember 29.) a 2004/2005-ös gazdasági évre a fehércukor exportját érintő lefölözések és/vagy visszatérítések meghatározására vonatkozó folyamatos pályázati eljárásról szóló 1327/2004/EK rendelet módosításáról ..... 21
- ★ A Bizottság 1686/2004/EK rendelete (2004. szeptember 28.) a Makaóból származó textil- és ruhaipari termékek keretmennyiségei közötti átcsoportosítások engedélyezéséről ..... 22
- ★ A Bizottság 1687/2004/EK rendelete (2004. szeptember 28.) az Indiai Köztársaságból származó textil- és ruhaipari termékek kvótái közötti átcsoportosítások engedélyezéséről ..... 24
- ★ A Bizottság 1688/2004/EK rendelete (2004. szeptember 29.) a feldolgozatlan mazsolaszőlő és aszalt füge raktározó szervezetei által fizetett felvásárlási ár meghatározásáról, a 2004/2005-ös értékesítési kampányra vonatkozóan ..... 26
- ★ A Bizottság 1689/2004/EK rendelete (2004. szeptember 29.) a 2004–2005-ös gazdasági évre vonatkozóan a tisztítatlan gyapot becsült termelésének, valamint az irányár ebből származó ideiglenes csökkentésének megállapításáról ..... 27

**Tanács**

2004/664/EK:

- ★ A Tanács határozata (2004. szeptember 24.) a 2004/246/EK tanácsi határozatnak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról ..... 28

**Bizottság**

2004/665/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2004. szeptember 22.) a *Gallus gallus* tojóállományokban a *Salmonella*-fertőzöttség előfordulására vonatkozó alaptanulmányról (az értesítés a B(2004) 3512. számú dokumentummal történt) ..... 30

2004/666/EK:

- ★ Bizottsági határozat (2004. szeptember 29.) az olaszországi kis patogenitású madárinfluenza-fertőzések megfékezésére szolgáló intézkedések kiegészítése céljából vakcinázás bevezetéséről és specifikus szállításszabályozó intézkedésekről és a 2002/975/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (az értesítés a B(2004) 3581. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 35



(<sup>1</sup>) EGT vonatkozású szöveg

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

## A TANÁCS 1683/2004/EK RENDELETE

(2004. szeptember 24.)

## a Kínai Népköztársaságból származó glifoszát behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból származó dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> („az alaprendelet”), és különösen annak 11. cikke (2) bekezdésére és 11. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság által a Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

## A. ELJÁRÁS

## 1. Hatályos intézkedések

(1) 1998 februárjában a 368/98/EK rendelet<sup>(2)</sup> útján a Tanács végleges dömpingellenes intézkedéseket („eredeti intézkedések”) vetett ki 24%-os vám formájában a Kínai Népköztársaságból („KNK”) származó glifoszát importjára. Azt a rendeletet módosította az 1086/2000/EK tanácsi rendelet<sup>(3)</sup>, amely az alaprendelet 12. cikke alapján egy abszorpció-ellenes vizsgálatot követően 48%-ra emelte a vámot. Majd egy kijátszásellenes vizsgálatot követően az alaprendelet 13. cikke alapján a 163/2002/EK tanácsi rendelet<sup>(4)</sup> a KNK-ból származó glifoszát importjára kivetett 48%-os vámot kiterjesztette a Malajziából és Tajvanról feladott glifoszátimportra (akár Malajziából vagy Tajvanról származóként van bejelentve, akár nem) az ezen országok mindegyikében megnevezett egy-egy társaság által előállítottak kivételével.

## 2. A megszüntetés és a közbenső felülvizsgálatok kezdeményezése

(2) A KNK-ból származó glifoszátimportra vonatkozó dömpingellenes intézkedések lejáratainak késleltetéséről szóló értesítés<sup>(5)</sup> kihirdetését követően, a Bizottsághoz 2002. november 18-án kérelem érkezett ezeknek az intézkedéseknek a felülvizsgálatára az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdése alapján.

(3) A kérelmet az Európai Glifoszát Egyesület (European Glyphosate Association) (EGA) („a kérelmező”) nyújtotta be a teljes közösségi glifoszáttermelés döntő részét, ebben az esetben több mint 90 %-át képviselő termelők nevében.

(4) A kérelem azon alapult, hogy az intézkedések lejárata valószínűleg a dömping és a közösségi iparnak okozott károk folytatását vagy megismétlődését eredményezné. Ráadásul a kérelemben foglalt bizonyíték alapján a Bizottság figyelembe vette, hogy az intézkedés szintje nem volt elég a káros dömpingmódszerek ellensúlyozására, ami az intézkedéseknek az eljárás minden aspektusára kiterjedő teljes közbenső felülvizsgálatának hivatalból történő kezdeményezését indokolta. A Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultáció után megállapítva, hogy elegendő bizonyíték állt fenn az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdése és a 11. cikke (3) bekezdése alapján a lejárati és egy közbenső felülvizsgálat kezdeményezésére, a Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában kihirdette az ezeknek a felülvizsgálatoknak a kezdeményezéséről szóló értesítést<sup>(6)</sup>.

## 3. A vizsgálatok által érintett felek

(5) A Bizottság a vizsgálatok kezdeményezéséről hivatalosan tájékoztatta a KNK hatóságait, a kínai exportáló termelőket, a közösség termelőit, importőreit és felhasználóit, akiket a kérelemben érintettként határoztak meg, valamint ezek egyesüléseit. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy nézeteiket írásban ismertessék, és meghallgatást kérjenek a kezdeményezésről szóló értesítésben felállított határidőn belül.

(6) Az érintett terméknek a KNK-ban lévő, a kérelemből és a korábbi vizsgálatból ismert exportáló termelői láthatóan nagy számára figyelemmel a kezdeményezésről szóló értesítésben célul tűzték ki a dömpingvizsgálatra használt mintavételi módszerek használatát. Ezenfelül a Bizottság mintavételi kérdőíveket küldött a Bizottsági szolgálatok előtt ismert importőröknek.

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 47., 1998.2.18., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 124., 2000.5.25., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 30., 2002.1.31., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL C 120., 2002.5.23., 3. o.

<sup>(6)</sup> HL C 36., 2003.2.15., 18. o.

- (7) A KNK-ból exportáló termelők viszont csak korlátozott számban tették ismertté magukat, és adták meg az előírt határidőn belül a kezdeményezésről szóló értesítésben kért tájékoztatást. Ennélfogva a mintavételi módszerek használata a KNK-ban lévő exportáló termelőket illetően nem minősült szükségesnek. Ezenfelül csak egy importőr jelentette be a KNK-ból származó glifozát importját. Ennélfogva a mintavételi módszerek használata az importőröket illetően nem minősült szükségesnek.
- (8) Az érintettként ismert feleknek kérdőíveket küldött a Bizottság, és négy közösségi termelőtől és két kínai exportáló termelőtől kapott választ. Egy importőr jelentette be a KNK-ból származó importot, majd nyújtott be választ egy teljes körű kérdőívre.
- (9) Számos KNK-beli exportáló termelő, a Közösségben található négy termelő és 13 szállító, valamint a forgalmazók és felhasználók egyesülete ismertette véleményét írásban. Minden olyan fél, aki azt az előírt határidőn belül kérte, és feltüntette azokat a különös indokokat, amiért őket meg kellene hallgatni, alkalmat kapott a meghallgatásra.
- (10) A Bizottság bekért, és ellenőrzött minden, a Közösség érdekének értékeléséhez és annak megállapításához általa szükségesnek tartott információt, hogy valószínű volt-e a káros dömping folytatása vagy megismétlődése. Ellenőrző látogatásokra került sor az alábbi társaságok telephelyein:

*Exportáló termelők a KNK-ban:*

— Zhejiang Xinan Industrial Group Ltd, Xinanjiang, Jiande City, Zhejiang tartomány, KNK;

*Termelők a Közösségben:*

— Cheminova Agro A/S, Lemvig, Dánia, (ideértve a hozzátartozó forgalmazót, a Headland Agrochemicals Ltd-t is, Great Chesterford, Essex, Egyesült Királyság),

— Herbex Produtos Químicos, S.A., Sintra, Portugália,

— Monsanto Europe S.A., Brüsszel és Antwerpen, Belgium, (ideértve a hozzátartozó forgalmazót, a Monsanto UK Ltd-t is, Cambridge, Egyesült Királyság),

— Syngenta UK, Huddersfield, Egyesült Királyság (ideértve a hozzátartozó társaságokat: a Stauffer Chemical BV-t, Seneffe, Belgium és a Syngenta Supply AG-t is, Bazel, Svájc, és a hozzátartozó forgalmazót, a Syngenta Crop Protection-t is, Whittlesford, Cambridgeshire, Egyesült Királyság);

*Termelő a piacgazdasággal rendelkező harmadik országban:*

— Monsanto do Brasil, São Paulo, Brazília.

- (11) A felülvizsgálatokon belül a dömping folytatásának vagy megismétlődésének valószínűségére vonatkozó vizsgálat a 2002. január 1-jétől 2002. december 31-ig tartó időszakot fedte le („a VI”). A károk folytatása vagy megismétlődése valószínűségének elemzése összefüggésében a tendenciavizsgálat az 1999 januárjától a VI végéig tartó időszakot fedte le („az elemzési időszak”).

**4. Piacgazdasági bánásmód (MET) és egyéni bánásmód**

- (12) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének (b) pontja alapján két kínai társaság, a Zhejiang Xinan Industrial Group Ltd („Xinanchem”) és a Zhenjiang Jiagnan Chemical Factory („Zhenjiang”) kért MET-et és egyéni bánásmódot. Kiderült azonban, hogy a VI alatt a Zhenjiang az érintett termékből nem exportált a Közösségbe. Ennélfogva a Zhenjiangnak a MET-re és az egyéni bánásmódra vonatkozó kérése tárgytalanná vált. A Xinanchemnek egy MET-igénylési formanyomtatványt kellett kitöltenie, amely a tárgyhoz tartozó összes bekért információt részletezte.
- (13) Bár a társaság részvényeinek többsége magánszemélyek tulajdonában volt, a nem állami tulajdonban lévő részvények széles körben való eloszlása folytán, azzal a ténnyel együtt, hogy a messze legnagyobb részvénycsomag az állam tulajdonában volt, a társaságról az lett megállapítva, hogy állami irányítás alatt áll. Ráadásul az igazgatóságot valójában az állami részvényesek nevezték ki, és az igazgatótanács tagjainak többsége vagy állami tisztviselő volt, vagy állami tulajdonban lévő vállalatok tisztviselője. Ennélfogva az a megállapítás született, hogy a társaság jelentős állami irányítás és befolyás alatt állt.
- (14) Ráadásul megállapítást nyert, hogy a KNK-kormány feljogosította a Kínai Fém-, Ásvány- és Vegyianyag Importőrök és Exportőrök Kereskedelmi Kamaráját (CCCMC) a szerződések lebélyegzésére és az exportárak vámkezelési célból történő igazolására. Ez a rendszer magában foglalta a minimumár felállítását a glifozátexportra, és megengedte, hogy a CCCMC megvétőzza azokat az exportokat, amelyek nem tartották tiszteletben ezeket az árakat.
- (15) Következésképpen, a Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultáció után az a döntés született, hogy a Xinanchem nem kapja meg a MET-et, mert a társaság nem teljesítette az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének (c) pontjában felállított összes kritériumot.

(16) Mivel a Xinanchem nem kapta meg a piacgazdasági státuszt, a társaság egyéni bánásmódot folytatott, azaz az egyedi exportárain alapuló egyedi dömpingárkülönbséget megállapításáért. A Bizottság ellenőrizte, hogy akár ténylegesen, akár jogi értelemben, ez a Társaság élvezte-e az államtól való függetlenség szükséges mértékét az exportára meghatározásában.

(17) Ebben a tekintetben megállapítást nyert, hogy a fenti 14. preambulumbekzdésben kifejtettek szerint a Xinanchem jelentős állami irányítás alatt állt az érintett termék exportárai meghatározásának tekintetében. Ennélfogva az lett a végkövetkeztetés, hogy a Xinanchem nem teljesítette az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésében az egyéni bánásmódra vonatkozóan felállított összes követelményt.

## B. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

### 1. Az érintett termék

(18) Az érintett termék a KNK-ból származó glifoszfát („az érintett termék”), ami jelenleg a KN-kódok között a 2931 00 95 (TARIC-kódok 2931 00 95 81 és 2931 00 95 82) és 3808 30 27 (TARIC-kódok 3808 30 27 11 és 3808 30 27 19) alá sorolható. Az érintett termék ugyanaz, mint ami az eredeti intézkedések kivetéséhez vezető vizsgálatban („az eredeti vizsgálat”) szerepelt.

(19) A glifoszfát olyan nem szelektív gyomirtó szer, amely különböző fokú és formájú koncentrációkban létezhet, amelyek közül a legfőbbek a savas, sós termékek és a keverékek. A gyártási folyamatból származó vegyszer alapvető formája a sav, ami rendszerint 95 %-os glifoszfát-tartalmú száraz por, vagy 84 %-os glifoszfát-tartalmú nedves pogácsa, ahol a különbség csak a megmaradt nedvességtartalomtól adódik. A só a glifoszfát oldható, savból előállított formája. Olyan folyadék, ami rendes körülmények között 62 % IPA sót<sup>(1)</sup> tartalmaz, ami viszont 43 %-os glifoszfát-tartalomnak felel meg. A keverék glifoszfát általában folyékony formájú, ami glifoszfát, víz és más olyan vegyszerek keverékéből áll, mint a felületaktív anyagok és adalékanyagok, amelyek révén a gyomirtó szer felszívódik a növényekbe, és amelyek javítják a hatékonyságot. A keverék glifoszfát tipikus, szokásos formája 360 gramm/liter glifoszfátot tartalmaz.

(20) A szállítási költségek csökkentése érdekében az importőrök rendes körülmények között a glifoszfátot koncentrált formában vásárolják (rendszerint sav vagy nedves pogácsa, de só is), majd további feldolgozás alá vetik (keverik) víz és más vegyszerek hozzáadásával, hogy

keverék glifoszfátot nyerjenek, ami az egyetlen olyan forma, amit végtermékként, azaz nem szelektív gyomirtó szerként lehet használni. Ezt figyelembe véve a vizsgálat céljaira az importőrök és a készítménygyártók egy csoportként voltak kezelve („importőrök/készítménygyártók”).

### 2. Hasonló termék

(21) A lejárat felülvizsgálatát kérő közösségi termelők által előállított és értékesített glifoszfát és a KNK-ban előállított és a kínai exportáló termelők által a Közösségben értékesített glifoszfát ugyanazokkal az alapvető fizikai, műszaki és kémiai jellemzőkkel rendelkezik, valamint ugyanolyan célra használatos, és ennélfogva hasonló terméknek tekintendő az alaprendelet 1. cikke (4) bekezdésének értelmezésében. Az is megállapítást nyert, hogy a piacgazdasággal rendelkező harmadik országban („az analóg ország”), azaz Brazíliában előállított és belföldön értékesített glifoszfát ugyanazokkal az alapvető fizikai, műszaki és kémiai jellemzőkkel rendelkezik, valamint ugyanolyan célra használatos, mint a KNK-ban előállított és a Közösségbe exportált glifoszfát. Ennélfogva hasonló termékeknek lettek tekintve az alaprendelet 1. cikke (4) bekezdésének értelmezésében.

## C. A DÖMPING FOLYTATÁSÁNAK VAGY MEGISMÉTLŐDÉSÉNEK VALÓSZÍNŰSÉGE

(22) A vizsgálatokban két kínai társaság tanúsított együttműködést. Azonban a VI alatt csak az egyikük (Xinanchem) exportált az érintett termékből a Közösségbe (továbbiakban a kínai exportáló termelő). Következésképpen a másik társaság (Zhenjiang) együttműködése csak a lejárat felülvizsgálatára korlátozódott. A VI alatt importált, a KNK-ból származó glifoszfát teljes mennyisége kevesebb, mint az eredeti vizsgálat vizsgálati ideje (az 1995 augusztusával végződő 12 hónap) alatt importált mennyiség 50 %-a. Mivel a fogyasztás nőtt, a KNK-ból származó érintett termékimport piaci részesedése ugyanezen idő alatt jelentősebb mértékben csökkent. Az eredeti vizsgálat vizsgálati ideje alatti 11 %-ról 3 % alá csökkent az elemzési időszak kezdetén, és 2 % alá 2001-ben, de később nőtt a VI alatt, bár még mindig 2 % alatt maradt.

### 1. Analóg ország

(23) Mivel a KNK átmeneti állapotban lévő gazdaságnak számít, a Bizottságnak ebben az esetben egy piacgazdasággal rendelkező harmadik ország termelőitől szerzett adatok alapján kellett megállapítani a normálértéket az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésével összhangban.

<sup>(1)</sup> Glifoszfátsav és izo-propilamin sója.

- (24) E célra a Bizottság a kezdeményezésről szóló értesítőben Brazíliát javasolta, amely az intézkedések kivetéséhez vezető vizsgálatban alkalmazott analóg ország is volt.
- (25) Minden érdekelt fél lehetőséget kapott arra, hogy észrevételt tegyen a kiszemelt analóg országról szóló válaszárról.
- (26) A kínai exportáló termelő előadta, hogy a KNK-hoz megfelelőbb gazdasági fejlettségi szinttel rendelkező országot kellene alkalmazni, és hogy egy Ázsiában található analóg ország jobb összehasonlítási pontot kínálna. Meg kell jegyezni, hogy az egyező gazdasági fejlettségi szint mint olyan, nem mérhető a normálérték megállapításának céljából. Habár Brazílián kívül más analóg országokra nem született megalapozott javaslat, a Bizottság az érintett termék ismert tajvani és malajziai termelőinél érdeklődött, hogy hajlandóak lennének-e megadni a szükséges információt. Ezek a tajvani és malajziai termelők azonban előadták, hogy mindkét piacot erősen befolyásolta a KNK-ból származó, alacsony árú glifoszfát importja, és hogy ezekben az országokban az árak nem reprezentatívak. Az egyik tajvani termelő úgy vélte, hogy más országok, mint például Brazília, alkalmasabbak lennének erre a célra. Ez ahhoz vezetett, hogy e termelőknél nem sikerült elérni további együttműködést.
- (27) A KNK-beli kínai exportáló termelő előadta azt is, hogy a Brazíliára vonatkozó információt a kérelmező tagjának egy kapcsolt vállalkozása szolgáltatná, és hogy a Bizottságnak inkább egy független és megfelelően ellenőrizhető információt kellene használnia a normálérték megállapításának céljára. Figyelembe vették azonban, hogy az a tény, hogy a javasolt analóg országban az egyik vállalat a kérelmező egyik tagjának a kapcsolt vállalata, nem zárta ki azt, hogy a kapott információ megbízható és ellenőrizhető lehet. Külön figyelmet fordítottak a kapcsoltnak a normálérték megállapítására vonatkozó esetleges hatásai kiküszöbölésének szükségességére.
- (28) Mivel Brazília ésszerű választásnak számított az együttműködésre hajlandó termelőkkel és az összehasonlítható gyártástechnológiával, és különösen figyelembe véve azt, hogy Brazília volt az intézkedések kivetéséhez vezető vizsgálatban alkalmazott analóg ország, Brazíliát választották ki analóg országgént. A Bizottság igyekezett beszerezni a szükséges információt az országban ismert két termelőtől, azaz a Monsanto do Brasiltól („Mobras”) és a Nortoxtól. A Bizottság végülis csak attól a Mobrastól tudott információt szerezni, amelyik a kérelmező tagjának kapcsolt vállalata. Megállapítást nyert, hogy e társaságnak a belföldi eladásai reprezentatívak voltak a kínai exportáló termelő által az érintett termékből a Közösségnek eladott mennyiségre vonatkozóan.
- (29) A Brazíliában előállított és értékesített glifoszfát minden formájára ki lett számítva a normálérték, azaz a glifoszfátokra és a koncentrációjukon alapuló különböző készítményekre.
- (30) Megállapítást nyert, hogy a Brazília belföldi piacán értékesített terméktípusokat nem lehetett összehasonlítani az említett exportáló termelő által a Közösségnek eladott terméktípusokkal. Ennélfogva az alaprendelet 2. cikke (3) bekezdésével összhangban a normálérték képzésére a gyártási költség plusz az értékesítési, általános és igazgatási költségekre (SGA) és a nyereségre képzett ésszerű összeg alapján került sor. Az SGA-költségek és a nyereség megállapítására a Mobras hasonló termékének belföldi értékesítése alapján került sor. Ebben a tekintetben feljegyzésre kerül, hogy a Mobras a glifoszfát termeléséhez az alapanyagok legnagyobb részét egy brazíliai kapcsolt vállalkozástól szerezte be. A kapcsolt vállalat nyereségszintje alacsonyabb szintre lett igazítva a gyártási költségek kiszámításánál használt alapanyag-beszerzési költség megállapításakor.
- (31) Az SGA és a nyereség összege a Mobrasnak a szokásos üzletmenetben elért glifoszfát-értékesítésére vonatkozó tényleges adatokon alapult.

### 3. Exportár

- (32) A kínai exportáló termelő a Közösségbe történő összes exportját közvetlenül a Közösség független vevőinek értékesítette, és az exportár megállapítására az alaprendelet 2. cikke (8) bekezdésével összhangban a fizetett vagy fizetendő ár alapján került sor.
- (33) A Közösségbe történő exportra vonatkozóan a kínai exportáló termelő által szolgáltatott adatoknak és az alábbi (58) preambulumbekkezdésben megállapított, a KNK-ból származó teljes importvolumen összehasonlítása azt mutatta, hogy a kooperáció szintje alacsony volt, mivel ez az export a Közösségnek a VI alatt a KNK-ból származó teljes importján belül 26%-nál kevesebbet képviselt.

### 4. Összehasonlítás

- (34) A normálérték és az exportár méltányos összehasonlítása céljából kiigazítások formájában kellő engedményre került sor azoknak a különbségeknek esetében, amelyek az állítások szerint és bizonyítottan befolyásolták az árak összehasonlíthatóságát az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésével összhangban. Ezen az alapon értelemszerűen kiigazításra került sor a közvetett adókra, árengedményekre, szállítási, biztosítási, anyagmozgatási, rakodási és mellékköltségekre, a csomagolásra, hitelre és jutalékokra való tekintettel. Az exportárban az exportáló országon belüli fuvardíjra, csomagolási költségekre és hitelezési költségekre vonatkozó kiigazításokra az analóg országban megállapított költségek alapján került sor.

### 2. Normálérték

- (35) A normálérték és az exportár összehasonlítása a gyárparitáson történt.

#### 5. Dömpingár-különbözet

- (36) A normálérték és a kínai exportáló termelő exportára közötti összehasonlítás a VI alatt 28,7% dömpingfelárat mutatott.

- (37) Az ennek az exportáló termelőnek nyújtott egyedi bánásmód hiányában az egész KNK-ra egy általános dömpingfelárat számítottak ki.

- (38) Mivel a (33) preambulumbekzdésben ismertetettek szerint az együttműködési szint alacsony volt, az együttműködést nem tanúsító kínai exportáló termelők exportvolumenénél a dömpingszint megállapítására az együttműködő exportáló termelő érintett termékének egy reprezentatív típusára megállapított legmagasabb felár alapján került sor. Ez a megközelítés helyénvalónak számított, mivel semmi sem mutatott arra, hogy az együttműködést nem tanúsító termelők bármelyike is az együttműködő exportőrénél alacsonyabb szinten dömpingelt a terméket. Ennélfogva 30,2%-os dömpingfelárat tulajdonítottak minden olyan exportáló termelőnek, amelyik nem tanúsított együttműködést, és minden olyan együttműködő exportáló termelőnek, amelyiknek a VI alatt nem volt exportja a Közösségbe.

- (39) Végezetül kiszámolták az országos dömpingár-különbözet átlagát az egyes exportőr-csoportok, azaz az együttműködők és az együttműködést nem tanúsítók CIF-értékének segítségével. A megállapított országos dömpingár-különbözet 29,9% volt.

- (40) A közbenső vizsgálati időszakban megállapított országos dömpingár-különbözet alacsonyabb volt, mint az eredeti vizsgálatban megállapított dömpingár-különbözet, továbbá alacsonyabb volt, mint az alaprendelet 12. cikke alapján folytatott abszorpcióellenes vizsgálatban megállapított dömpingár-különbözet. Emlékezni kell arra, hogy számottevő csökkenés következett be az érintett termék normálértékében az eredeti vizsgálat VI-je óta. Ennélfogva ésszerű arra következtetni, hogy nem valószínű egy magasabb dömpingár-különbözet megismétlődése, ha az intézkedések módosításra kerülnének annak érdekében, hogy tükrözzék a közbenső felülvizsgálatban megállapított dömpingár-különbözetet.

#### 6. Az import alakulása, hatályon kívül kell-e helyezni az intézkedéseket

a) A KNK exportértékesítése más országokba (volumen és árak)

- (41) Megállapítást nyert a kérdőívre adott válaszokból és az Eurostat statisztikáiból, hogy harmadik országokba a

glifoszfát értékesítése a közösségi piacra történő eladások dömpingárainál még alacsonyabb áron történt. Ráadásul a kérdőívre adott válaszokból kiderült, hogy a harmadik országokba menő export volumene a végleges intézkedések kivetése óta több mint 100%-kal nőtt. Ennélfogva az intézkedések megszüntetése esetén a KNK-beli exportáló termelők meglévő exportjukat jelentős mennyiségben és dömpingárakon más piacokra, a Közösségi piacokra terelhetnék.

- (42) A kérelmező által szolgáltatott információ azt mutatta, hogy a KNK glifoszfáttermelésének több mint 80%-a kerül exportra. A két együttműködő exportáló termelő tekintetében az export a teljes glifoszfáttermelésükön belül jelentős arányt képviselt. Ennélfogva megállapítást nyert, hogy a KNK-ban a glifoszfáttermelés nagyobb része exportpiacokra irányult.

#### b) Kihasználatlan termelőkapacitások a KNK-ban

- (43) A két együttműködő társaság kijelentette, hogy a VI alatt a termelőkapacitásuk 95%-os savegyenértékben kifejezve körülbelül 34 000 tonna glifoszfát volt. 1999 óta ez a két társaság a termelői kapacitását a kérdőívre adott válaszaik szerint több mint 92%-kal növelte. A kérelmező által nyújtott tájékoztatás becslése szerint a KNK-ban a teljes glifoszfáttermelőkapacitás 79 500 tonnát tett ki. Mind a két együttműködő társaság a teljes kapacitáshoz közeli szinten működött. A kérelmező által nyújtott tájékoztatás azonban azt mutatta, hogy az összes termelő átlagos kapacitáskihasználási foka a KNK-ban 2001-ben 83% körül alakult, ami mintegy 13 500 tonna tartalékkapacitást hagyott.

- (44) A fentiek alapján az a következtetés született, hogy a KNK exportáló termelői rendelkezésére áll a Közösségbe történő export növeléséhez szükséges kapacitás arra az esetre, ha az intézkedéseket hatályon kívül helyeznék.

#### c) Kijátszási/abszorpció módszerek a múltban

- (45) Az (1) preambulumbekzdésben jelzettek szerint az 1998. februári végleges vámkivetést követően az alaprendelet 12. cikke és 13. cikke alapján két másik vizsgálat lefolytatására került sor. E vizsgálatok megállapításai kimutatták, hogy a KNK exportőrei képtelen a Közösség piacán nem dömpingelt szinten versenyezni, mert ahhoz, hogy jelen legyenek a Közösség piacán, kijátszási módszerekhez (kijátszásellenes vizsgálat a 13. cikk alapján) és abszorpció módszerekhez kellett folyamodniuk úgy, hogy az érintett terméket más országokon keresztül, jelentősen dömpingelt árakon szállították a Közösségbe.

d) *Importok behozatali vámelőjegyzésben*

- (46) A KNK-ból származó legutóbbi import több mint 90 %-ára behozatali vámelőjegyzés keretében került sor. Az elemzési időszak alatt a KNK-ból származó, behozatali vámelőjegyzésben bonyolított import rendületlenül növekedett a vámfizetéses import rovására, az 1999. évi összes import 60 %-áról több mint 90 %-ra a VI-ben. Az utóbbi években a KNK exportja egyértelműen a behozatali vámelőjegyzés felé tolódott el.

e) *Következtetés a dömping folytatásának valószínűségéről*

- (47) Mivel a KNK kihasználatlan termelőkapacitással rendelkezik, és az EK-n kívüli országokba történő export átlagárjai a vizsgálati időszak alatt lényegesen alacsonyabbak voltak a Közösségi piacon érvényes áraknál, várható, hogy az intézkedések hatályon kívül helyezése esetén többlettermelés vagy a jelenleg az EK-n kívüli országokba történő értékesítés jelentős mennyiségben irányulna át a Közösségi piacra.

- (48) A vizsgálat kimutatta, hogy a KNK-ból származó exportra még mindig dömpingárakon kerül sor. Ennélfogva ellenkező jelzés hiányában, ésszerű, hogy a dömping a jövőben is folytatódna. Ráadásul megállapítást nyert, hogy az intézkedések lejárata esetén valószínűleg jelentősen nőne a dömpingelt import jelenleg alacsony szintű volumene.

7. **Vállalás**

- (49) A KNK-beli együttműködő exportáló termelő, a Xinanchem, érdekltségét fejezte ki egy vállalás felajánlása iránt. Azonban emlékezni kell arra, hogy a Xinanchem nem teljesítette az egyedi bánásmód nyújtásának követelményeit, mivel olyan árszabályozó rendszer volt bevezetve, amivel az állam a CCCMC-t bízta meg. Ráadásul a KNK-beli, az exportáló termelők által tanúsított alacsonyabb együttműködési szint folytán és az ilyen vállalás kijátszásában rejlő magas kockázat miatt a Bizottság nem volt abban a helyzetben, hogy tovább mérlegelje a Xinanchem által javasolt vállalást. Ennek megfelelően lett tájékoztatva az együttműködő exportáló termelő. Annak következtében is, hogy a Bizottság a vállalásra a Xinanchem-től nem kapott tényleges ajánlatot.

D. **A KÖZÖSSÉGI PIAC HELYZETE**1. **Általános rész**

- (50) A négy közösségi termelő, amelyik együttműködött a vizsgálatban, a VI alatt a közösségi glifoszátermelés 100 %-át képviselte. Ennélfogva az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdésének és 5. cikke (4) bekezdésének értelmezésében ők testesítik meg a közösségi ipart.

- (51) E felülvizsgálat céljaira, és mint az eredeti vizsgálatban, a közösségi ipar úgy van figyelembe véve, mint ami csak a tényleges glifoszátermelőkől áll, azaz azokból, amelyek a glifoszáatot a szükséges alapanyagokból állítják elő, szemben a készítménygyártókkal, amelyek csupán a glifoszáatot egyik formáját alakítják át egy másikra. Az egyik kínai exportáló termelő azt igényelte, hogy a készítménygyártók, azaz az olyan társaságok, amelyek glifoszátsavat vagy sót vásárolnak, és azt glifoszátkeverékké dolgozzák fel, szintén közösségi termelőknek számítsanak. Az e felülvizsgálat által érintett termék azonban a glifoszáatot, annak különböző formáiban, és egyértelmű, hogy egy készítménygyártó – a meghatározásnál fogva – csak a glifoszáatot egy meglévő formáját dolgozza fel egy másik formává. Ennélfogva nem kerül elfogadásra az, hogy egy készítménygyártó valójában glifoszátermelő. Továbbá, a termelők és importőrök/készítménygyártók közötti különbségtétel összhangban van az eredeti vizsgálatban alkalmazott megközelítéssel.

- (52) Egy termelőt illetően mérlegelni kellett, hogy közösségi termelőként lehet-e meghatározni annak a csoportnak a vállalati struktúrája folytán, amelynek az a részét képezte. Megállapítást nyert, hogy ez a termelő teljes mértékben integrálva van egyetlen gazdasági társaságba, amely igen nagy számú vállalatból áll, és az alábbiak szerint működik: a csoport központja, amely a Közösségen kívül található, vásárolja az alapanyagokat. A Közösségen belüli leányvállalat (a kérdéses termelő) glifoszátsavat állít elő a glifoszáatot tulajdonjogát megőrző csoport központjával kötött bér munka-megállapodás keretében. Ezt követően a glifoszátsavat a csoport központja eladja egy második leányvállalatnak a Közösségen, ahol azt sóvá és készítménnyé dolgozzák fel. A készítmény ezt követően a csoporton belüli, és a Közösségen működő kapcsolt forgalmazói hálózatnak kerül értékesítésre, amelyik azt végül a független vevőknek értékesíti. A vizsgálat megmutatta, hogy az ez által a társaság által előállított glifoszáatot a Közösségből származik, és hogy a gyártási műveletek, a gyártási műveletekbe történő technológiai és tőkeberuházások és az értékesítési tevékenység a Közösségen zajlanak. A fentiek alapján az alaprendelet 5. cikke (4) bekezdésének és 4. cikke (1) bekezdésének értelmezésében a termelő közösségi termelő.

- (53) Egy közösségi termelő és a forgalmazókat és felhasználókat képviselő egyesület azt állította, hogy az egyik, közösségi termelőnek számító társaság valójában nem a Közösségen belül állított elő glifoszátsavat, hanem a savat vagy a só puztán egy harmadik országból importálta, és abból a Közösségen belül állított elő készítményt. A vizsgálat azt mutatta, hogy bár a társaság harmadik országból valóban importál bizonyos mennyiségű kész glifoszáatot, az általa a Közösségen értékesített termékek többsége a társaság által a Közösségen maga által előállított glifoszátsavból készül. A társaság ennélfogva közösségi termelőnek számított, és az állítást el kellett utasítani.



(54) A dömpingelt import közösségi iparra gyakorolt hatásának vizsgálata tartalmazta az iparág állapotára 1999-től a VI-ig hatással bíró összes gazdasági tényező és index értékelését.

(55) Általában véve a glifoszfát volumeneket érintő számadatok ellenkező közlés hiányában a glifoszfát valamennyi formáját magukban foglalják. Összehasonlítási célból a volumeneket 95 %-os glifoszátsav-tartalom alapján újrafogalmazták. A közösségi ipar értékesítési számadatai csak a Közösségben előállított glifoszfát értékesítését tartalmazzák, és nem tartalmazzák a bizonyos közösségi termelők által importált majd tovább értékesített glifoszfát értékesítését.

## 2. Közösségi fogyasztás

(56) A Közösségen belüli glifoszfátpiac, ahová a közösségi ipar értékesít, lefedi a gyomirtó szerként használatra kész készítmények iránti keresletet, plusz az importőrök/készítménygyártóknak az olyan készítménnyé való további feldolgozásra kerülő só- vagy savformájú glifoszfát iránti keresletét, amelyet azután vagy a Közösségben értékesítenek, vagy pedig exportálnak. Mind a két kereslet kielégíthető vagy maga a közösségi ipar által, vagy a harmadik országokból származó import által. A közösségi fogyasztás becslésére ennél fogva a forgalmazók/felhasználók és az importőrök/készítménygyártók részére történő értékesítés szintjén került sor. Ennek kiszámítására a közösségi iparágban a készletszintek változásaival és az Eurostat által jelentett összes importtal korrigált, a közösségi ipar által a sajátos vámbánásmódban részesített bizonyos volumenekre vonatkozóan szolgáltatott információval kiegészített és a közösségi ipar által jelentett exportvolumenével csökkentett teljes termelési volumenének alapján került sor.

(57) Ezen az alapon megállapítást nyert, hogy a közösségi fogyasztás rendületlenül, 41 %-kal nőtt 1999 és 2002 között. Ez a glifoszfátnak mint nem szelektív gyomirtó szernek a növekvő elfogadását és felhasználást tükrözi. A tonnában kifejezett részletes adatok az alábbiak.

1. táblázat

### Fogyasztás

Fogyasztás	1999	2000	2001	2002 (VI)
Tonna (95 %-os savnak megfelelő)	24 782	29 280	31 562	35 021
Index	100	118	127	141

## 3. A KNK-ból származó import volumene és piaci részesedése

(58) Az érintett termék importvolumenének megállapítására a közösségi ipar által a sajátos vámbánásmódban részesült bizonyos mennyiségekre vonatkozóan szolgáltatott információval kiegészített, az Eurostat által szolgáltatott statisztikai információk alapján került sor. E tájékoztatás titkosságának védelme érdekében a számok indexált formában vannak kifejezve. A KNK-ból származó, a VI alatt importált glifoszfát teljes mennyisége kevesebb, mint az eredeti vizsgálat vizsgálati időszaka (az 1995 augusztusával véget érő 12 hónap) alatt importált mennyiség 50 %-a. Mivel a fogyasztás nőtt, a KNK-ból származó érintett termékimport piaci részesedése ugyanezen időszak során jelentősebb mértékben csökkent. Az eredeti vizsgálat vizsgálati ideje alatti 11 %-ról 3 % alá csökkent az elemzési időszak kezdetén, és 2 % alá 2001-ben, de később nőtt a VI alatt, bár még mindig 2 % alatt maradt. A fenti (46) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint a KNK-ból származó legutóbbi importok több mint 90 %-a behozatali vámelőjegyzés keretében történt, igazolva hogy a KNK-ból importált glifoszfát többsége valójában reexportra kerül, tükrözve azt a tényt, hogy az intézkedések nehezítik annak a Közösségben történő intézkedését. Az elemzési időszak alatt rendületlenül nőtt a KNK-ból származó, behozatali vámelőjegyzéses rendszer keretében bonyolított import a vámfizetési import rovására az 1999. évi teljes mennyiség mintegy 60 %-áról több mint 90 %-ra a VI alatt. A KNK-beli exportőrök piaci részesedése egyértelműen csökkent a hatályos intézkedések eredményeképpen, de ennek ellenére továbbra is egyértelműen jelen vannak a közösségi piacon. A KNK-ból származó import alakulását és a KNK-nak az elemzési időszak alatti piaci részesedését mutatja indexált formában az 1999-et alapul vevő következő táblázat.

2. táblázat

### A KNK-ból származó import

A KNK-ból származó import	1999	2000	2001	2002 (VI)
Volumen (indexált)	100	95	76	100
Piaci részesedés (indexált)	100	81	62	73

## 4. Az érintett importok árai

### a) Az áruk alakulása

(59) A KNK-ból származó glifoszfátkészítmények importja a Közösségbe elhanyagolható volt, és a VI alatt nem került sor glifoszátsó importjára, az áruk alakulása csak a glifoszátsavra vonatkozó áruk segítségével lett megállapítva. Ez az információ az Eurostat számadatain alapul. A KNK-ból származó, EUR/kg-ban kifejezett, a

dömpingellenes vám alkalmazása előtti 95 %-os glifoszátsav importárak rendületlenül, összességében 20 %-ot esve csökkentek az 1999. évi 3,50 euróról a VI alatti 2,80 euróra. A részletes adatok az alábbiak.

3. táblázat

## A KNK árai

A KNK árai	1999	2000	2001	2002 (VI)
EUR/kg a dömpingellenes vám előtt (95 %-os savegyenértéken)	3,50	3,31	3,04	2,80
Index	100	94	87	80

## b) Áralakítás

- (60) A fenti (59) preambulumbekendésben kifejtett oknál fogva az áralakítás becslésére is csak a glifoszátsavra vonatkozó árak alkalmazásával került sor. Mivel a KNK-ból származó sav importjára 95 %-os sav formájában kerül sor, és a közösségi termelők által a közösségi piacon értékesített sav formája 84 %-os nedves pogácsa, a helyes összehasonlítás lehetővé tétele érdekében a nedves pogácsa formájú glifoszát árai 95 %-os savtartalom alapján lettek átszámítva, ami azért lehetséges,

mert a két termék között az egyetlen különbség a nedves pogácsa nagyobb víztartalma. Ezenfelül a kínai glifoszát ára az együttműködő exportáló termelő által a vizsgálat során benyújtott információk alapján. A közösségi határparitásos, a vámot tartalmazó, de a dömpingellenes vám előtti ár alapján a VI alatt az áralakítás mértéke 20-30 % volt, ami azt jelezte, hogy az intézkedések nélkül a közösségi piac árai a KNK-beli glifoszát alacsonyabb árai lefelé ható nyomásának lennének kitéve. A fennálló dömpingellenes vámok (48 %) adott szintje mellett a KNK-ból származó glifoszátok a vámfizetés utáni ára a közösségi ipar értékesítési árát 10-20 %-kal haladta meg. Meg kell azonban jegyezni, hogy 80 %-ot meghaladó áralakítás lett megállapítva a KNK-ból származó glifoszátok a VI alatti értékesítése tekintetében a vámot nem tartalmazó ár alapján a (119) és (120) preambulumbekendésben kifejtettek szerint.

## c) Egyéb harmadik országokból származó import

- (61) Az alábbi (71) preambulumbekendésben említettek szerint egy közösségi termelő importált jelentős mennyiségű glifozátkészítményt harmadik országbeli kapcsolt vállalkozásoktól. Ezek az importok magas értékű, nem szabványos termékre vonatkoznak. E termék esetében mind az importárak, mind a viszonteladási árak jelentősen magasabbak, mint a közösségi ipar által a Közösségben előállított és értékesített főbb készítmények árai.
- (62) Az alábbiakban közölt import számadatok tartalmazzák a vámelőjegyzés keretében importált glifozátot is, de nem tartalmazzák a közösségi termelő által a harmadik országbeli kapcsolt vállalkozásoktól beszerzett importot.

4. táblázat

## A harmadik országokból származó import volumene és piaci részesedések

95 %-os savegyenérték	1999			2000			2001			2002 (VI)		
	Tonna	Piaci részesedés	Ár EUR/kg	Tonna	Piaci részesedés	Ár EUR/kg	Tonna	Piaci részesedés	Ár EUR/kg	Tonna	Piaci részesedés	Ár EUR/kg
Malajzia	1 884	7,6 %	2,85	1 622	5,5 %	2,84	1 239	3,9 %	2,57	78	0,2 %	2,83
Indexált	100		100	86		100	66		90	4		99
Tajvan	736	3,0 %	3,87	1 253	4,3 %	3,87	469	1,5 %	3,46	1 354	3,9 %	3,24
Indexált	100		100	170		100	64		90	184		84
Egyéb	1 292	5,2 %	3,94	2 141	7,3 %	3,82	2 212	7,0 %	3,40	1 695	4,8 %	3,19
Indexált	100		100	255		100	174		89	90		84
ÖSSZESEN	3 912	15,8 %	3,38	5 016	17,1 %	3,44	3 920	12,4 %	3,13	3 127	8,9 %	3,20
Indexált	100		100	128		102	100		93	80		95

- (63) A harmadik országokból származó glifozátimportok értelmes ár-összehasonlítása érdekében ez az összehasonlítás a VI alatt a glifozátimportok több mint 90 %-át kitevő glifozátsav alapján készült.
- (64) A közösségi termelőkkel kapcsolt viszonyban nem álló társaság glifozátimportja az 1999. évi 3 912 tonnáról kissé, 3 127 tonnára csökkent a VI-ben. A VI alatt a KNK-n kívüli országokból származó egyetlen jelentős import, leszámítva a közösségi termelőknek a Közösségen kívüli kapcsolt vállalkozásoktól származó importját, Tajvanról származott (lásd a fenti táblázatot). Egy kijátszásellenes vizsgálatot követően a 163/2002/EK tanácsi rendelet a vámot kiterjesztette az érintett terméknek Malajziából vagy Tajvanról feladott importjára (akár Malajziából vagy Tajvanról származóként van bejelentve, akár nem) az ezen országok mindegyikében megnevezett egy-egy társaság által előállítottak kivételével. A Malajziából származó import számottevően csökkent az intézkedések kiterjesztését követően, és a VI alatt nem volt jelentős.
- (65) Tajvan esetében 2001 folyamán csökkent az import, amikor folyamatban volt a kijátszásellenes vizsgálat, de a VI alatt újra, a közösségi fogyasztás körülbelül 4 %-át jelentő szintre nőtt. Miközben a Tajvanról származó import szintje viszonylag magas marad, szem előtt kell tartani, hogy nem minden tajvani exportra vonatkoznak a kijátszásellenes vizsgálatból eredően kiterjesztett vámok. Azt is meg kell jegyezni, hogy az elemzési időszak alatt a Tajvanból származó import árai 10–20 %-kal magasabbak voltak, mint a KNK-ból származó importé, figyelmen kívül hagyva a KNK-ból származó importra vonatkozó dömpingellenes vámokat, és hogy a tajvani árai a VI alatt nem vágtak a közösségi ipar árai alá. Minden más országból származó importra a közösségi ipar áraihoz nagyon közeli árak mellett került sor.

## 5. A közösségi ipar helyzete

### a) Általános rész

- (66) Bizonyos károkozás-jelzőszámokra vonatkozó értelmes becslés elkészítése érdekében ki kellett zárni a fenti (52) preambulumbekzdésben említett termelőre vonatkozó adatokat azokban az esetekben, amikor ezeket az adatokat befolyásolhatták a csoportszerkezethez tartozó, de a Közösségen kívül található vállalatok. Mivel e társaság európai tevékenységének nyereségességét az egész szállítói láncolata, beleértve a Közösségen kívül található központját is, által elért eredmény befolyásolja, helyénvaló volt az ettől a társaságtól származó adatokat kizárni a jelzőszámok elemzéséből az (f) „nyereségesség” szakaszban és a (h) „készpénzáramlás és tőkeszerzési képesség” szakaszban, valamint „a beruházás megtérülése” elemzésből a (g) „Beruházások és beruházások megtérülése” szakaszban. Továbbá, mivel ez a társaság két,

korábban független entitás egyesüléssel jött létre, nem volt abban a helyzetben, hogy az elemzési időszak egészére szolgáltatson információt az értékesítési ákról és a foglalkoztatásról. Ennél az oknál fogva ki kellett zárni a rendelkezésre álló információt a trendek elemzéséből az (e) „Értékesítési árak és költségek” szakaszban és az (i) „Foglalkoztatás, termelékenység és bérek” szakaszban. Mivel ez a társasága az érintett termékből a közösségi termelés mintegy 15–25 %-át adta, az alábbiakban ismertetett megállapítások reprezentatívnak számítanak.

### b) Termelés, termelőkapacitás és kapacitáskihasználás

- (67) A közösségi ipar glifozát termelése az 1999. évi 48 334 tonnáról 2000-ben a csúcstól jelentő 54 575 tonnára nőtt, majd a VI-ben 50 448 tonnás mennyiségre csökkent. Ez összességében 4 %-os növekedést jelent az elemzési időszak alatt.
- (68) A termelőkapacitás az 1999. évi mintegy 63 000 tonnáról a VI-ben csaknem 70 000 tonnára nőtt, ami 11 %-os emelkedés. A 2000 és 2001 alatti növekedés a termelési technológia folyamatos finomításával együtt járó további termelő létesítmények üzembe állításának tulajdonítható.
- (69) A kapacitáskihasználás 2000-ben 77 %-ról 83 %-ra nőtt, majd egész 2001-ben csökkent, 72 %-os szintet érve el a VI alatt, ami összességében 5 százalékpontnyi csökkenést jelent 1999-hez képest. A csökkent kapacitáskihasználás fennállásának gazdasági hatása meg lett vizsgálva, és megállapítást nyert, hogy nem volt jelentős a nyereségességre gyakorolt hatása.
- (70) A csökkenő kapacitáskihasználást az érintett terméknek a Közösségben történő növekvő értékesítésének fényében negatívan érintette a közösségi ipar harmadik országok felé való exporteladásainak alakulása. Az elemzési időszak alatt a közösségi ipar exporteladásai rendületlenül csökkentek, míg 1999-ben a globális értékesítésnek 58 %-át tették ki, a VI-ben már csak 38 %-át.
- (71) A 2001. és 2002. évre vonatkozó termelési és kapacitáskihasználási adatokat egyaránt érintette az egyik közösségi termelő termelésének csökkenése, mert úgy döntött, hogy bizonyos glifozáttermékeket harmadik országbeli kapcsolt vállalkozásoktól importál ahelyett, hogy azokat a Közösségben állítaná elő. A kérdéses termékek újonnan kifejlesztett formák, amelyek további, a Közösségben jelenleg nem kapható termelőberendezéseket igényelnek. A károkozás e jelzőszámainak 2001-ben és 2002-ben bekövetkezett romlását ennek a fenti (61) preambulumbekzdésben említett fejleménynek a fényében kell figyelembe venni. A részletes adatok az alábbiak:

5. táblázat

## Termelés

Termelés	1999	2000	2001	2002 (VI)
Termelés (tonnában, 95 %-os savegyenértéken)	48 337	54 575	52 406	50 448
Index	100	113	108	104
Termelési kapacitás (tonnában, 95 %-os savegyenértéken)	63 029	65 720	70 028	69 930
Index	100	104	111	111
Kapacitáskihasználás	77 %	83 %	75 %	72 %

## c) Készletek

- (72) A glifoszátkészletek az elemzési időszak folyamán az 1999. évi 9 149 tonnáról a VI-ben 14 554 tonnára emelkedtek, ami 59 %-os növekedés. A gyarapodás döntő része 2001-ben és 2002-ben jelentkezett. Ez a közösségi termelőknek a magas kapacitáskihasználás fenntartására vonatkozó törekvését tükrözi annak érdekében, hogy fedezzék üzemük fix költségeit, miközben a piac nem tudta felszívni ezeket a mennyiségeket. A részletes adatok bemutatására az alábbiakban kerül sor:

6. táblázat

## Készletek

Készletek	1999	2000	2001	2002 (VI)
Tonna	9 149	9 902	13 049	14 554
Index	100	108	143	159

- (73) Az egyik fél a KNK-ban azzal érvelt, hogy a közösségi ipar készlethalmozását nem lehetne a KNK-ból származó import hatásának tulajdonítani, hanem az a közösségi ipar által az exportpiacokon elért értékesítés csökkenésével függött össze. Ebben a tekintetben meg kell jegyezni, hogy a KNK-ból származó, vámelőjegyzési eljárás keretében importált, majd a későbbiekben exportált glifoszátkészlet által támasztott verseny szintén hozzájárult a közösségi ipar által az exportpiacokon elért értékesítés csökkenéséhez.

## d) Értékesítési volumen, piaci részesedés és növekedés

- (74) A közösségi ipar által előállított glifoszátkészlet értékesítése a közösségi piacon rendületlenül, az 1999. évi 19 945 tonnáról a VI-ben 29 607 tonnára nőtt az elemzési időszak alatt, ami összességében 48 %-os növekedést jelent. Hasonlóképpen, a közösségi ipar az 1999. évi

80 %-ról a VI-ben 85 %-ra növelte a piaci részesedését, és 2001. alatt elérte a 89 %-os szintet. A 2001-ről 2002-re a piaci részesedésben bekövetkezett csökkenést a fenti (71) preambulumbeközlésben említett közösségi termelő által harmadik országokból importált glifoszátkészlet befolyásolta.

7. táblázat

## Értékesítés

Értékesítés	1999	2000	2001	2002 (VI)
Közösségi ipar értékesítése (tonna)	19 945	24 323	28 229	29 607
Index	100	122	142	148
Közösségi ipar piaci részesedése	80 %	83 %	89 %	85 %

## e) Értékesítési árak és költségek

- (75) Az árak összehasonlítására a készítményfázisban került sor, mert a glifoszátkészletet ezt a formáját használja gyomirtó szerként a végfogyasztó. Ezenfelül mind mennyiségben, mind értékben a glifoszátkészlet értékesítése túlnyomó többségét a glifoszátkészítmények teszik ki. Az árak méltányos összehasonlításának biztosítása érdekében és abból adódóan, hogy a piacon számos olyan glifoszátkészítmény-típus létezik, amelyek árai számottevően eltérhetnek a termék koncentrációjának és az alkalmazott felületaktív anyag típusának megfelelően, a Bizottsági szolgálatok legelterjedtebb készítményt, egy olyan standard készítményt választottak, amely literenként 360 g glifoszátkészletet tartalmaz. Ez az ún. „standard 360-as készítmény” tette ki a közösségi ipar által az elemzési időszak alatt a Közösségben értékesített glifoszátkészlet volumenének mintegy 40 %-át, és mivel az már kívül esik a szabadalmon, ez az a tipikus készítmény, amelyet vagy a KNK-ból importálnak, vagy a KNK-ból származó importált savból vagy sóból készítenek.
- (76) Ezenfelül az összehasonlítás céljából külön lettek figyelembe véve a közösségi ipar által előállított, a termék veszélyességének csökkentése céljából kialakított felületaktív anyagot tartalmazó glifoszátkészítmények. Ebből a szintén 360 gramm/liter glifoszátkészlet tartalma nem veszélyes készítményből az értékesítés a közösségi ipar által a Közösségben értékesített glifoszátkészlet volumenének mintegy 20 %-át tette ki az elemzési időszak alatt. A glifoszátkészlet sav rendszeres körülmények között volumenben kifejezve a közösségi ipar által a Közösségben értékesített összes glifoszátkészlet mintegy 18 %-át tette ki az elemzési időszak alatt, a fennmaradó rész pedig glifoszátkészletből és más nem standard készítményből állt, amelyek literenkénti glifoszátkészlet tartalma és/vagy a hatékonyság javításához vagy a veszélyességi besorolás javításához alkalmazott speciális felületaktívanyag-tartalma különböző volt.

(77) A glifozátkészítmények előállítási költségében a glifoszátsav a fő elem. A standard 360-as készítmény esetében az a teljes előállítási költség mintegy 55 %-át teszi ki, és mintegy 45 %-át a nem veszélyes 360-as készítmény esetében.

(78) A standard 360-as glifozátkészítmény 95 %-os savegyenértéken egy kilogrammra vetített (2,64 liter készítménynek megfelelő) értékesítési árai rendületlenül estek az 1999. évi 9,23 euróról a 2002. évi 7,28 euróra, ami összességében 21 %-os csökkenést jelentett. Az előállítási költség is rendületlenül esett, az 1999. évi 10,37 euróról 8,14 euróra a VI-ben, ami összesen 21 %-os csökkenés. Ez a termék nem volt nyereséges az egész elemzési idő alatt, bár az időszak folyamán viszonylag stabil maradt az előállítási költség és az értékesítési ár közti rész.

8. táblázat

## Standard 360-as készítmény

Standard 360-as készítmény	1999	2000	2001	2002 (VI)
Értékesített (tonna, 95 %-os savegyenértéken)	7 632	9 102	10 015	10 322
EU értékesítés %-ában	43 %	41 %	39 %	38 %
Értékesítési ár (EUR/kg, 95 %-os savegyenértéken)	9,23	8,65	7,55	7,28
Index	100	94	82	79
Előállítási költség (EUR/kg, 95 %-os savegyenértéken)	10,37	9,31	8,88	8,14
Index	100	90	86	79

(79) A literenként 360 gramm glifozátot tartalmazó nem veszélyes glifozátkészítmény 95 %-os savegyenértéken egy kilogrammra vetített (2,64 liter készítménynek megfelelő) értékesítési ára rendületlenül esett 1999-től 2002-ig, ami összességében 12 %-os csökkenést jelentett. Az előállítási költség is esett 1999-től 2001-ig, majd a VI-ben újra emelkedett, ami összesen 22 %-os csökkenést jelentett. A VI-ben az előállítási költség emelkedése a kapacitáskihasználás csökkenésének tudható be. E termék nyereségessége az elemzési időszak folyamán növekedett.

9. táblázat

## Nem veszélyes 360-as készítmény

Nem veszélyes 360-as készítmény	1999	2000	2001	2002 (VI)
Eladott mennyiség (Index)	100	123	125	106
EU értékesítés %-ában (Index)	100	100	88	69
Értékesítési ár (Index)	100	100	90	88
Előállítási költség (Index)	100	79	73	78

(80) Az alábbi táblázat az értékesítési ár és az előállítási költség együttes súlyozott átlagát mutatja minden glifozátformára, azaz a sóra, savra és mindenfajta készítményre vonatkozóan. Az értékesítési árak és az előállítási költség láthatóan nőttek 2001-ben. Ennek oka a közösségi piacon eladott termékek összetételében bekövetkezett változás, azaz a közösségi ipar a közösségi piacon kevesebbet adott el az alacsonyabb értékű sav- és sókészítményekből.

10. táblázat

## Minden termék

Minden termék	1999	2000	2001	2002 (VI)
Értékesítési ár (EUR/kg, 95 % savegyenértéken)	8,92	7,94	8,16	7,61
Index	100	89	91	85
Előállítási költség (EUR/kg, 95 % savegyenértéken)	8,55	7,58	8,01	7,84
Index	100	88	94	92

## f) Nyereségesség

(81) A közösségi ipar összesített nyereségessége a glifozáttevékenységek tekintetében az 1999. évi 4,2 %-ról a VI-ben -2,6 %-ra romlott. Ez a nyereségesség a közösségi ipar által előállított és a Közösségben értékesített összes glifozátformára vonatkozik. A fenti (71) preambulumbekedésben említettek szerint ez a kalkuláció nem tartalmazza az importált és viszonteladásra kerülő glifozátot.

(82) Egy KNK-beli fél előadta, hogy az általános nyereségesség becslésében szerepelnie kellett volna az importált és viszonteladásra került termékeknek. Ebben a tekintetben e termékek helyesen lettek kizárva, mivel nem járulnak hozzá a közösségi iparnak a Közösségen belüli termelésével és értékesítésével kapcsolatos nyereségességéhez. Az érvelés ennélfogva elutasításra került.

(83) Az általános nyereségességet szintén negatívan érintette a közösségi ipar által a közösségi piacon értékesített termékek összetétele. A közösségi ipar azt tervezte, hogy olyan bonyolultabb, magasabb értékű termékek felé mozdul el a „standard” glifozátkészítménytől, amelynek értékesítése veszteséges volt az alacsony árú, főleg a KNK-ból és Tajvanról származó import nyomása alatt, mint például a nem veszélyes készítmények. A VI alatt azonban csökkent ezeknek a Közösségen belül előállított magasabb értékű termékeknek az értékesítése az e termékek iránti gyengébb kereslet miatt, ami negatív hatást gyakorolt az általános nyereségességre. A nyereségességre vonatkozó szám adatok az alábbi 11. táblázatban szerepelnek.

(84) Glifozátot a közösségi piacon importőrök/készítménygyártók is értékesítenek. Ezek a csaknem kizárólag a közösségi ipar legkelendőbb termékeiből, a standard 360-as glifozátkészítményből álló értékesítések közvetlenül versenyeznek a közösségi iparnak ugyanebből a termékből történő értékesítésével. A kérdéses glifozát só vagy sav formájában elsősorban a közösségi termelőktől származik, de harmadik országokból is behozatalra kerül. Míg a közösségi ipar által e standard készítmény iránti kereslet kielégítése céljából történő értékesítés nem volt nyereséges, a közösségi iparnak továbbra is szállítania kell ezeket, mivel az értékesítés a kapacitáskihasználás fenntartása révén hozzájárul a fix költségek fedezéséhez.

11. táblázat

**Nyerességesség**

Nyerességesség	1999	2000	2001	2002 (VI)
Nyerességesség (Közösségi értékesítés)	4,2 %	4,3 %	0,6 %	- 2,6 %

g) *Beruházások és a beruházások megtérülése*

(85) 1999 után élesen, az 1999. évi szám adatok 15%-a és 18%-a közötti értékre csökkentek a glifozátüzletbe történő beruházások. Meg kellett jegyezni, hogy a 2001. évi kapacitásnövekedéssel kapcsolatos beruházások döntő része az 1999. év előtti években történt. Az elemzési időszak hátralévő részére nem terveztek, és nem is

hajtottak végre jelentős beruházásokat. A részletes adatok bemutatására az alábbiakban kerül sor:

12. táblázat

**Beruházások**

Beruházások	1999	2000	2001	2002 (VI)
Beruházások (ezer euró)	50 940	7 409	9 035	7 883
Index	100	15	18	15
Beruházás megtérülése	22 %	157 %	17 %	negatív

h) *Készpénz-áramlás és tőkeszerzési képesség*

(86) A közösségi ipar készpénzáramlása 1999 és a VI között mind abszolút értékben, mind a forgalom százalékában kifejezve romlott. Ez a csökkenés összhangban van az általános nyereségességnak az elemzési időszak alatt bekövetkezett romlásával.

13. táblázat

**Készpénzáramlás**

Készpénz-áramlás	1999	2000	2001	2002 (VI)
Készpénz-áramlás (ezer EUR)	13 217	11 769	4 975	- 562
Index	100	89	38	negatív
Készpénz-áramlás a forgalom százalékában kifejezve	5,0 %	4,4 %	2,1 %	- 0,3 %

(87) Tőkét vagy a részvénytőzsdén vagy alternatívaként a társaságon belüli finanszírozással lehet szerezni. A beruházások és, egyes esetekben, a K+F kiadások az utóbbi években korlátozottak voltak, tükrözve a glifozátértékesítés csökkenő nyereségességét. A jelentős beruházások 2000 óta tapasztalható hiányát igazolják a fenti (85) preambulumbekzdésben közölt szám adatok.

i) *Foglalkoztatás, termelékenység és bérek*

(88) A fenti (52) preambulumbekzdésben említett közösségi termelő a fenti (66) preambulumbekzdésben kifejtett okoknál fogva nem volt abban a helyzetben, hogy összehasonlítható szám adatokat mutasson be az elemzési időszak egészére, ez által szükségessé téve az erről a társaságról rendelkezésre álló információ kizárását a trend konzisztens vizsgálata érdekében.

(89) A foglalkoztatás az elemzési időszak alatt az 1999. évi 1 017 foglalkoztatottról a VI-ben 808 foglalkoztatottra csökkent, ami 20 %-os csökkenést jelentett. Ez tükrözi a termelés csökkenését 2001-ben és 2002-ben, de azt a tényt is tükrözi, hogy általában az egy munkásra jutó kibocsátással mért termelékenység növekedett. 2002-ben a termelékenység csökkent, főleg a (71) preambulumbekelésben is említett kapacitáskihasználás csökkenése miatt. Az egy munkásra jutó bérköltség emelkedése az iparági szintű kollektív szerződés eredménye.

(90) Az egyik KNK-beli fél előadta, hogy a foglalkoztatás csökkenése a nagyobb hatékonyságból eredt, nem a károkozásból. A foglalkoztatás csökkenése azonban nagyjából a közösségi ipar termelés-csökkenésének következménye, bár elismerték azt is, hogy a nagyobb hatékonyság is hatással volt, mint ahogy azt a fenti (89) preambulumbekelésben megjegyeztük.

14. táblázat

## Foglalkoztatás

Foglalkoztatás	1999	2000	2001	2002 (VI)
Foglalkoztatottak száma	1 017	846	791	808
Index	100	83	78	80
Egy foglalkoztatottra jutó bérköltség (EUR-ban)	57 730	60 040	63 619	64 871
Index	100	104	110	112
Egy foglalkoztatottra jutó termelés (tonna/év)	44	56	58	49
Egy foglalkoztatottra jutó termelés (indexált)	100	129	133	112

j) A dömping nagyságrendje és az előző dömpingből történő talpra állás

(91) Ami a VI-ben megállapított dömpingár-különbözet (29,9%) nagyságrendjének a közösségi ipar helyzetére gyakorolt hatását illeti, meg kell jegyezni, hogy míg az

árkülönbözet kisebb, mint az eredeti vizsgálatban megállapított (38,2%), még mindig magas a szintje. A közösségi ipar helyzete az eredeti intézkedések kivetése után kezdetben egy bizonyos fokig javult, de nem állt talpra teljesen. Meg kell jegyezni, hogy a dömping tovább nőtt, 62 %-ra, mint ahogy azt az (1) preambulumbekelésben említett abszorpció-ellenes vizsgálat megállapította. Ez fokozta a dömpinget és azt követően az intézkedések Malajzián és Tajvanon keresztüli kijátszása, ahogy azt az (1) preambulumbekelésben említett kijátszásellenes vizsgálat megállapította, bizonyosan hozzájárult a Közösségen belüli nyomott árakhoz, és a közösségi ipar csökkenő nyereségességéhez. Ha a KNK-ból származó import magasabb szinten folytatódna, a közösségi iparra jelen vizsgálatban megállapított dömping hatása jelentős lenne.

(92) Két KNK-beli fél adta elő, hogy az intézkedések nem voltak hatékonyak, és azokat el kellene törölni, mivel az alatt az időszak alatt, amíg hatályban voltak, a közösségi ipar gazdasági helyzete nem igazán állt helyre. Ebben a tekintetben meg kell jegyezni, hogy az intézkedések hatékonyságát csökkentette a KNK-ból származó import csökkenő áraival összefüggő folyamatos árnyomás. Ezenfelül nem szabad elfelejteni, hogy az intézkedések kivetését követően a fenti (1) és (45) preambulumbekelésben említett abszorpció- és kijátszási praktikák fordultak elő, amely szintén korlátozta az intézkedések hatékonyságát. E tényekre való figyelemmel tehát nem kerül elfogadásra az intézkedések eltörlése mellett szóló érvelés.

## 6. Következtetés a közösségi ipar helyzetéről

(93) A KNK-ból származó importtal szembeni dömpingellenes intézkedések kivetését követően a közösségi ipar gazdasági helyzete a termelékenység, termelés, termelési kapacitás, értékesítés és piaci részesedés szempontjából javult. Az intézkedések meglétén felül erre a Közösségen belüli növekvő glifozátfogyasztás összefüggésében kell tekinteni. Az értékesítési árak azonban rendületlenül csökkentek, ami a nyereségesség rendületlenül romlásához és a VI alatt a veszteségek tetőzéséhez vezetett. Ez károsan hatott a készpénz-áramlásra, miközben a készletek szintje nőtt, és a foglalkoztatás csökkent. Ezenfelül 2000 óta nem került sor jelentős új beruházásra.

(94) Egy KNK-beli fél előadta, hogy a közösségi ipar rossz helyzete a túlzott termelési kapacitásnak és a csökkent exportértékesítésnek tulajdonítható. Ez az érvelés elutasításra kerül a fenti (69) és (73) preambulumbekelésben említett megfontolások fényében. Ennélfogva a közösségi ipar gazdasági helyzete továbbra is rossznak számít.

### E. A KÁROKOZÁS FOLYTATÁSÁNAK ÉS MEGISMÉTLŐDÉSÉNEK VALÓSZÍNŰSÉGE

(95) Az intézkedések kivetése óta a KNK a Közösségnek továbbra is dömpingáron értékesítette a glifoszátot. Míg a Közösség piacára bekerülő mennyiség csökkent (többek között az intézkedések eredményeképpen), a KNK exportőrei továbbra is egyértelmű jelenlétet tartanak fenn a piacon. Ráadásul, többnyire a behozatali vámelőjegyzés keretében történő értékesítésükön keresztül továbbra is bizonyos nyomást gyakorolnak a Közösségen belüli árakra. Jelenleg a közösségi fogyasztás mintegy 40 %-át kitevő tartalék-gyártókapacitással rendelkeznek, és ezenfelül az intézkedések eltörlése esetén olyan helyzetbe kerülnének, amelyben a fenti (41) és (47) preambulumbekendésben említettek szerint a meglévő exportjukat a harmadik országok alacsonyabb árfekvésű piacairól jelentős mennyiségben tudnák átirányítani a közösségi piacra. Ennek révén nagyobb mennyiségeket tudnának a közösségi piacra szállítani olyan árakon, amelyek lényeges mértékű alákínálást és áresést idéznének elő a Közösségben, ha a hatályos intézkedések lejárnának. Az érintett terméknek a KNK-ból származó importjának árai alávágnának más harmadik országok exportárainak is, pl. Tajvan esetében valahol 10 % és 20 % közötti mértékben.

(96) Egy KNK-beli fél előadta, hogy a KNK-ból származó glifoszátimport kis mennyisége nem érintené a közösségi piacon fennálló árakat, és hogy a közösségi árak csökkenése a közösségi ipar előállítási költségeinek csökkenéséből eredt. Ez az érvelés elutasításra kerül, mivel megállapítást nyert, hogy a glifoszátot árucikk, és ennél fogva a piaci árakat még viszonylag kis mennyiségű, alacsony árfekvésű glifoszátnak a közösségi piacon való jelenléte is befolyásolja. Különösen így van ez a standard készítmény esetében, amelyik ezen a piacon a közösségi ipar értékesítésének mintegy 40 %-át adja, és amellyel szemben közvetlenül versenyez a KNK-ból származó import. A közösségi ipar költségcsökkentési erőfeszítései ellenére annak nyereségessége a standard készítmény tekintetében a csökkenő árak következtében negatív maradt az egész elemzési időszakban.

(97) Egy másik fél a KNK-ból úgy vélte, hogy a behozatali vámelőjegyzés keretében bonyolított importot nem kellett volna számításba venni a károkozás becslése során, mivel ez nem kerül értékesítésre a közösségi piacon. Ebben a tekintetben meg kell jegyezni, hogy a behozatali vámelőjegyzésbe történő glifoszátsó- és glifoszátsav-import közvetlenül ugyanezekkel a közösségi iparból származó termékekkel versenyez az importőrök/készítménygyártók exportpiacai ellátása céljából támasztott keresletért. Ennél fogva helyes az ilyen import mennyiségét számításba venni a károkozás becslése során. Ráadásul, bár a behozatali vámelőjegyzés keretében bonyolított import nem kerül értékesítésre a közs-

ségi piacon, ezen import árának hatása érződik a piacon az importőrök/készítménygyártók cselekedetein keresztül, akik igrkeznek az elérhető legversenyképesebb árakon beszerezni a közösségi és exportkeresletet kielégítő termékeket. Ennél fogva a behozatali vámelőjegyzés keretében bonyolított import árai hozzájárultak ahhoz az árnyomáshoz, ami a közösségi ipar által a közösségi piacon elért nyereségességének a romlásához és annak további rossz gazdasági helyzetéhez vezetett. Ennél fogva az érvelés nem kerül elfogadásra.

(98) A (93) preambulumbekendésben bemutatottak szerint a közösségi ipar jelenleg rossz helyzetben van, különösen a nyereségesség tekintetében, ami folyamatosan romlott a vizsgálat tárgyát képező intézkedések kivetése óta, olyan helyzethez vezetve, amelyben a VI folyamán az ipar veszteséget termelt, és még negatív készpénzáramlást is tapasztal. Mindezek alapján valószínű, hogy ha a közösségi ipar a KNK-ból származó, dömpingáron bonyolított megnövekedett importvolumennek lenne kitéve, az a már meggyengült pénzügyi helyzetének romlását és piaci részesedésvesztést idézné elő. Ezen az alapon a következőzés az, hogy az intézkedések lejárata a közösségi iparnak okozott további károkhoz vezetne.

### F. KÖZÖSSÉGI ÉRDEK

#### 1. Általános megfontolások

(99) A Bizottság megvizsgálta, hogy a glifoszátra vonatkozó dömpingellenes intézkedések fenntartása a Közösség érdekében állna-e. Megállapítást nyert, hogy valószínű a káros dömping folytatása. A vizsgálat azt is figyelembe vette, hogy van-e, vagy nincs bármilyen fontosabb érdek az intézkedések fenntartásával szemben, és számításba vette a vámoknak az összes érintett érdekeltségre gyakorolt múltbeli hatását.

(100) Nem szabad elfelejteni, hogy az eredeti vizsgálatban az intézkedések elfogadása nem számított a Közösség érdekei ellen lévőnek. Mivel ez is egy lejárati felülvizsgálás, megvizsgálásra került a meglévő intézkedéseknek különösen a felhasználókra, fogyasztókra és importőrök/készítménygyártókra gyakorolt hatása is.

#### 2. A közösségi ipar érdeke

(101) A KNK-ból származó glifoszátot még mindig a közösségi termelők jelenlegi értékesítési árai alatti CIF-értékeken kínálják. Ennél fogva az intézkedések lejárata vagy a KNK-ból származó glifoszátnak a közösségi termelők rovására történő piaci részesedés szerzéséhez vezetne, vagy – alternatívaként – a közösségi iparnak még lejjebb kellene vinnie a már így is hanyatló értékesítési árait, hogy fenntartsa a piaci részesedését és a kapacitáskihasználását. Az intézkedések lejárta miatt a közösségi ipar veszteséget szenvedne mindkét forgatókönyvben.



(102) A közösségi termelők azt állították, hogy az intézkedéseket a KNK az elemzési időszak nagyobb részében vagy elnyelte, vagy kijátszotta, ennél fogva azt idézve elő, hogy csak korlátozott gyógyhatásuk volt. Az abszorpció és a Malajzián és Tajvanon keresztül történő kijátszás megerősítésre került, és azzal a fenti (1) preambulumbekedésben említett felülvizsgálat foglalkozott.

(103) Számos nyersanyagszállító és szolgáltató állt elő, és közölte, hogy csökkentett közösségi termelésre számít akkor, ha az intézkedések lejárnának, és ennél fogva a kereslet is csökkenne az ő nyersanyagaik és szolgáltatásaik iránt.

(104) A fentieket figyelembe véve az érintett terméknek a KNK-ból származó importjára vonatkozó dömpingellenes intézkedések hiányában a mérlegelés szerint a fokozott pénzügyi veszteséghez vezető, a KNK-ból származó növekvő, dömpingáron bonyolított import folytán a közösségi ipar helyzete rosszabbodna. Míg a KNK-ból származó import esett az elemzett időszak alatt, hangsúlyozni kell, hogy a glifoszfát árucikknek tekinthető. Ilyen körülmények között még a kis mennyiségű dömpingelt import is káros hatással lehet a közösségi iparra. Az elemzett időszakban a közösségi ipar növelte a termelést, az értékesítési volumeneket és a piaci részesedést, de csak a nyereség rovására. A káros dömpinget kiküszöbölő intézkedések hiányában az ipar alapvető életképessége kerülne veszélybe.

### 3. A független importőrök/készítménygyártók érdeke

(105) Mivel a Közösségbe a KNK-ból származó glifoszfátimport döntő része sav vagy só formában érkezik, és készítmény formájában kerül továbbértékesítésre, a készítménygyártó ipart aggasztja ez az eljárás. Egy bizonyos ilyen importőr jelezte, hogy míg jelenleg csak minimális mennyiségű glifoszfátot importál a KNK-ból, az intézkedések hiányában újakezdenék a KNK-ból származó importot.

(106) Az egyik importőr/készítménygyártó teljes mértékben együttműködött a Bizottsággal. Benyújtotta beadványát, amelyben közölte az intézkedésekkel szembeni álláspontját, mivel a legfőbb felhasznált anyag árában bekövetkező bárminemű változás csökkentené a glifoszfátkészítményen elért haszonkulcsát. Számos, a fennálló eredmény következtében a KNK-ból származó glifoszfátot jelenleg nem importáló készítménygyártó közölte, hogy újakezdenék a glifoszfátot a KNK-ból való beszerzését, ha az intézkedések lejárnának. Mivel megállapított

nyert, hogy a legtöbb importőr/készítménygyártó a glifoszfátot kívül még számos termékkel foglalkozik, a mérlegelés szerint az intézkedések hatása e társaságok egész vállalkozására korlátozott lenne még akkor is, ha az intézkedések glifoszfátos árára csökkentő hatást gyakorolnának.

(107) Az importőrök/készítménygyártók arra számítanak, hogy az intézkedések eltörlése a glifoszfátjuk alacsonyabb árához vezetne a közösségi piacon, amelynek révén piaci részesedésüket a közösségi termelők rovására bővíthetnék. Az ebből származó pénzügyi előny viszont korlátozott lenne, mivel az importőrök/készítménygyártók arra kényszerülnének, hogy a költségcsökkenésük döntő részét továbbadják a vevőiknek a szintén a KNK-ból származó glifoszfátot importáló többi készítménygyártó által támasztott verseny miatt. Ráadásul az importőrök/készítménygyártóknak nem lenne szabad előnyt élvezniük a dömping révén, mivel az egyensúlyhiányt teremtene a többi versenytárral, nevezetesen a közösségi iparral szemben.

(108) A fent említett okoknál fogva a közösségi ipar számára az intézkedések fenntartásából adódó bárminemű előny a mérlegelés szerint ellensúlyozna bármely olyan marginális negatív hatást, amely esetleg az érintett forgalmazókat és fogyasztókat érné.

### 4. A forgalmazók és a fogyasztók érdekei

(109) A Bizottság beadványt kapott egy EU-n belüli mezőgazdasági vegyszerforgalmazókat és felhasználókat képviselő egyesülettől. Ez az egyesület számos kijelentést hangoztatott a közösségi termelőknek a közösségi piacon a mezőgazdasági vegyszerek független forgalmazói rovására tanúsított magatartására vonatkozóan.

(110) Ez az egyesület és egy importőr/készítménygyártó azt állította, hogy a közösségi piac a szabályozási akadályok, nevezetesen a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 91/414/EGK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> révén erősen védve van az importtal szemben, ami szükségtelenné teszi az intézkedések fenntartását. Ezt az állítást az egyesület megismételte a megállapítások közzétételét követően. Meg kell jegyezni, hogy ez a tanácsi irányelv nem a kereskedelem védelmével, hanem inkább a környezetbiztonsági kérdésekkel függ össze. Mindazonáltal azzal érveltek, hogy a glifoszfát regisztrációjához szükséges információ megszerzése költséges és időigényes, az importőröket/készítménygyártókat a glifoszfát

<sup>(1)</sup> HL L 230., 1991.8.19., 1. o. A 2004/71/EK bizottsági irányelvvel (HL L 127., 2004.4.29., 104. o.) módosított irányelv.

harmadik országokból történő importjától visszatartja. A gyakorlatban azonban ez nem tűnik szigorú korlátozásnak, mivel számos importőrnek/készítménygyártónak sikerült megszereznie a regisztrációt a 91/414/EGK tanácsi irányelv keretében. Továbbá, az együttműködő importőr/készítménygyártó kijelentette, hogy ők a KNK-ból származó glifozátot fognak importálni, ha az intézkedéseket eltörlik. Ennélfogva a mérlegelés szerint a 91/414/EGK tanácsi irányelv nem zárja el a közösségi piacot a KNK-ból származó glifozátimport előtt.

- (111) Az egyesület továbbá azt állította, hogy egy bizonyos közösségi termelő által előállított sav vagy só alapján a készítménygyártók által előállított „generikus” standard termékek alacsony árát kompenzálja az ugyanezen termelő által értékesített egyenértékű „márkás” termékek magas árát. Azt állították, hogy ezek az alacsony árú „generikus” termékek visszatartó erővel hatnának a többi gyártónak, ideértve a KNK-ból származó glifozátimportot is, a közösségi piacra való belépésére. Míg megerősítésre került, hogy ettől a közösségi termelőtől a készítménygyártók alacsony áron vásárolnak savat és/vagy sót, nem lehetett azt állítani, hogy a közösségi termelő olyan helyzetben volt, hogy magas árát tudott volna elérni a készítményein. A fenti (75) preambulumbekzdésben közöltek szerint a közösségi termelők, köztük az érintett termelő is, az elemzési időszakban veszteséggel értékesítették a standard készítményeiket (amelyek márkás termékek), ami valószínűtlenné teszi azt az állítást, hogy olyan helyzetben lennének, amelyben magasabb árát tudnának elérni a „márkás” termékeiken.
- (112) Ez az egyesület azt is állította, hogy két közösségi termelő üzemeltet kartell a Közösségben, mert az egyik láthatóan korlátozza a piaci részesedését a Közösségben, míg a közösségi piac sokkal nagyobb részét tudnák ellátni. Ebben a tekintetben meg kell jegyezni, hogy az állítás alátámasztásául benyújtott bizonyíték nem volt bizonyító erejű, mivel a kartell létezésén kívüli egyéb okok magyarázatot adhattak a közösségi termelő általános piaci részesedés-korlátozására. Először is rá kell mutatni, hogy nemcsak a kérdéses termelő piaci részesedése, hanem más termelőké sem változott számottevően az elemzési időszak alatt. Másodsorban az exportpiacon az értékesítés magasabb árakon történhet, és Ennélfogva az a tény, hogy nem adott el többet a Közösségben, mint azon kívül, esetleg más tényezőkkel is magyarázható, mint például a társaságnak a saját törekvésével, hogy maximalizálja a közösségi piacnál rentábilisabb exportpiacon elért hozamot. Továbbá, a közösségi ipar termelése jelentősen nagyobb, mint a közösségi fogyasztás, és ennélfogva minden közösségi gyártó számára gazdaságilag fontos, hogy harmadik

országokba exportáljanak glifozátot, hogy magas kapacitás-kihasználtságot érjenek el a fix költségeik teljes mértékű fedezése érdekében. Ebben az összefüggésben jelenleg nincs elég bizonyíték az arra való következtetésre, hogy olyan kartell létezik, amelyik a fogyasztók kárára szándékosan korlátozná a közösségi piacra szállított mennyiségeket. Végetül az a kérdés, hogy létezik-e bármilyen kartell, vagy nem, olyan ügy, amellyel ebben az összefüggésben inkább egy trösztellenes vizsgálatnak kellene foglalkoznia. A Bizottság azonban eddig a napig ez ügyben nem kezdeményezett trösztellenes vizsgálatot.

- (113) Másfelől a glifozátforgalmazók tekintetében nem érkezett jelzés a dömpingellenes intézkedések folytatásának esetleges negatív hatásairól.
- (114) Ami a termék fogyasztóit illeti, ők alapvetően gazdák. A glifozát árának csökkenése minimális hatással lenne a nyereségességükre, mivel ez viszonylag csak egy apró tétel a növénytermesztés teljes költségében. Megállapodást nyert, hogy az intézkedések lejártá a gazdák haszonkulcsának javulásához vezetne, aminek nagyságrendje 0,1 % lenne.
- (115) A fent említett okoknál fogva a közösségi ipar számára az intézkedések fenntartásából adódó bármilyen előny a mérlegelés szerint ellensúlyozna bármely olyan marginális negatív hatást, amely esetleg az érintett forgalmazókat és fogyasztókat érné.

##### 5. Következtetés a közösségi érdekről

- (116) Ha a fennálló rendelkezések lejárnának, a közösségi ipar várhatóan jelentős veszteséget szenvedne a közösségi piacon jelentkező nyomott árak miatt, ami vagy a KNK-ból származó növekvő importtal szembeni piaci részesedésvésztesztéshez vezetne, vagy az értékesítési árak további romlásához, ha megkísérelnék megőrizni a piaci részesedésüket. A KNK-ból származó olcsóbb glifozát-szállítások folytán az importőrök/készítménygyártók előnyt húzhatnak a növekvő piaci részesedésből, de a közösségi ipart érő veszteséggel összehasonlítva ennek a gazdasági hatása az importőrök/készítménygyártók számára csekély lenne figyelembe véve az árcsökkenésnek az ügyfelek részére való továbbadásának szükségességét. A glifozátforgalmazók tekintetében nem érkezett jelzés a dömpingellenes intézkedések folytatásának esetleges negatív hatásairól. A felhasználók esetében, bár az intézkedések eltörlése esetén ezek némi előnyt húzhatnak az alacsonyabb árakból, ez nem lenne jelentős hatással a haszonkulcsukra és, következésképpen, a tevékenységükre.

- (117) A különböző érintett felek érdekeinek mérlegelése után a Bizottság arra következtet, hogy a rendszabályok fenntartásával szemben a Közösség érdekének nincs kényszerítő indoka.

### G. JAVASOLT VÁMOK

- (118) A vámtétel megállapításához referenciaként használt terméktípus a glifozátsav volt, mert ez a KNK-ból exportált és a Közösségben előállított glifozát minden formájának a közös alapja. Megállapítást nyert, hogy a standard 360-as készítmény egyenértékű mennyisége előállítási költségének 55 %-át a sav teszi ki. Ráadásul a savforma a vizsgálati időszak alatt a KNK-ból importált mennyiség több mint 90 %-át képviselte. Ezért a mérlegelés szerint a glifozátsavra vonatkozó adatok alapján megállapított vám reprezentatív lenne a KNK-ból importált glifozát minden egyes különböző formájára.

- (119) A dömping káros hatásainak megszüntetéséhez szükséges áremelkedés kiszámításának céljából helyénvalónak számított a dömpingelt import árait összehasonlítani a közösségi ipar glifozátsavának az ésszerű mértékű nyereség eléréséhez elegendő összeggel növelt előállítási költségével. A Bizottság arra az álláspontra helyezkedett, hogy az 5 %-os haszonkulcs ésszerű nyereséget képvisel, mivel a glifozátsav olyan árucikk, amelyet elméletileg ömlesztve értékesítenek a közbelső vevőknek, akik a feldolgozás többletköltségeit viselik a végfelhasználóknak a piacon történő értékesítés előtt, mint ahogy az már az eredeti vizsgálatban is figyelembe lett véve.

- (120) Ezen az alapon a VI alatt e terméktípus CIF közösségi határparitáson számított exportárainak súlyozott átlaga lett összehasonlítva a közösségi termelők 5 % haszonkulcsot eredményező mértékben emelt teljes előállítási költségének súlyozott átlagával. Ez az összehasonlítás 80 %-os alákínálási árkülönbséget mutatott.

- (121) Mivel a károkozási árkülönbség magasabb, mint a megállapított dömpingár-különbség, a dömpingellenes vámokat a dömpingár-különbségre kell alapozni az alaprendelet 7. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban.

- (122) A fenti megállapításokat figyelembe véve helyénvalónak számít az eredeti intézkedések által kivetett dömpingellenes vámokat az alább említett szintre igazítani:

Ország	Vállalat	Dömpingellenes vám mértéke
Kínai Népköztársaság	Minden exportáló termelő	29,9 %

- (123) A 163/2002/EK tanácsi rendelet a glifozátra vonatkozó hatályos dömpingellenes vámot kiterjesztette, hogy az még lefedje a Malajziából vagy Tajvanról feladott glifozátimportot is attól függetlenül, hogy az Malajziából vagy Tajvanról származóként van-e bejelentve, vagy sem. Annak a ténynek a következtében, hogy a jelen vizsgálatban számított dömpingellenes vám felváltja a hatályban lévő vámot, az érintett termék importjára alkalmazandó, a fenti (122) preambulumbekkezdésben ismertetett dömpingellenes vámot ki kell terjeszteni a Malajziából vagy Tajvanról feladott glifozátimportra attól függetlenül, hogy az Malajziából vagy Tajvanról származóként van-e bejelentve, vagy sem. A 163/2002/EK rendelet által kiterjesztett intézkedések alól felmentett két exportáló termelőt fel kell menteni az ez által a rendelet által kivetett intézkedések alól is.

- (124) Az alapvető dömpingellenes rendelet 20. cikkével összhangban minden érintett fél tájékoztatást kapott a lényeges tényekről és azokról a megfontolásokról, amelyeken a meglévő intézkedések szintjének csökkentésére vonatkozóan tervezett javaslat alapult. E közzétételt követően időt kaptak, amelyen belül nyilatkozhattak. A beérkezett észrevételek figyelembe lettek véve.

- (125) Fentiekből következik, hogy a felülvizsgálat megállapításai alapján a 368/98/EK rendelet által kivetett dömpingellenes vámokat a vám előtti nettó, franco közösségi határparitáson ár százalékában kifejezett 29,9 %-ra kell csökkenteni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

- (1) Végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre a Kínai Népköztársaságból származó, a KN-kódok között a 2931 00 95 (TARIC-kódszám: 2931 00 95 82) és 3808 30 27 (TARIC-kód: 3808 30 27 19) alá tartozó glifozátimportra.

- (2) Az 1. bekezdésben említett végleges dömpingellenes vám kiterjed a Malajziából feladott glifozátimportra (akár Malajziából származóként van bejelentve, akár nem) (TARIC-kódok: 2931 00 95 81 és 3808 30 27 11) a Crop Protection (M) Sdn. Bhd., Lot 746, Jalan Haji Sirat 4 1/2 Miles, off Jalan Kapar, 42 100 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malajzia által előállított kivételével (TARIC kiegészítő kódszám: A309).

(3) Az 1. bekezdésben említett végleges dömpingellenes vám kiterjed a Tajvanról feladott glifozátimportra (akár Tajvanról származóként van bejelentve, akár nem) (TARIC-kódok: 2931 00 95 81 és 3808 30 27 11) a Sinon Corporation, No. 23, Sec. 1, Mei Chuan W. Rd, Taichung, Tajvan által előállítottak kivételével (TARIC kiegészítő kód: A310).

(4) A az 1–3. bekezdésben ismertetett termékek vám előtti nettó, franco közösségi határparitásos árára vonatkozó vámtétele 29,9%.

(5) Ellenkező előírás hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezések alkalmazandók.

2. cikk

A dömpingellenes vámok kivetésére e rendelet hatálybalépésének napjától számított öt éven át kerül sor.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 24-én.

*a Tanács részéről*

L. J. BRINKHORST

*az elnök*

---

**A BIZOTTSÁG 1684/2004/EK RENDELETE****(2004. szeptember 29.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2004. szeptember 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 29-én.

*a Bizottság részéről*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*mezőgazdasági főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2004. szeptember 29-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	36,1
	999	36,1
0707 00 05	052	90,6
	999	90,6
0709 90 70	052	84,2
	999	84,2
0805 50 10	052	70,8
	388	54,5
	524	67,5
	528	49,5
	999	60,6
0806 10 10	052	86,1
	220	112,0
	400	163,7
	624	150,8
	999	128,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	54,2
	400	73,6
	512	77,8
	720	17,2
	800	137,8
	804	80,8
	999	73,6
0808 20 50	052	97,8
	388	89,0
	528	56,2
	999	81,0
0809 30 10, 0809 30 90	052	112,9
	624	78,5
	999	95,7
0809 40 05	052	73,4
	066	65,6
	400	117,1
	624	125,9
	999	95,5

<sup>(1)</sup> Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 1685/2004/EK RENDELETE****(2004. szeptember 29.)****a 2004/2005-ös gazdasági évre a fehércukor exportját érintő lefölözések és/vagy visszatérítések meghatározására vonatkozó folyamatos pályázati eljárásról szóló 1327/2004/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup>, és különösen annak 22. cikk (2) bekezdésére, 27. cikk (5) és (15) bekezdésére és 33. cikk (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1327/2004/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> 4. cikk (2) bekezdésének b) pontja megállapítja az ajánlattételi határidőket a részleges pályázati eljárások tekintetében. Tekintettel arra, hogy november 1. és 2. a tagállamok többségében munkaszüneti nap, valamint adminisztratív okokból kifolyólag, a 2004. november 4-én, csütörtökön záruló pályázati eljárás elmarad. Következésképpen módosítani szükséges az említett 4. cikk (2) bekezdését.

- (2) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1327/2004/EK rendelet 4. cikk (2) bekezdés b) pontjában a negyedik francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— 2004. november 11. és 25.,”

**2. cikk**

A tagállamok az 1. cikkben foglalt módosításnak megfelelően módosítják a pályázati felhívást tartalmazó hirdetményt.

**3. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 29-én.

*a Bizottság részéről*

Franz FISCHLER

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 178., 2001.6.30., 1. o. Legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 246., 2004.7.20., 23. o.

**A BIZOTTSÁG 1686/2004/EK RENDELETE****(2004. szeptember 28.)****a Makaóból származó textil- és ruhaipari termékek keretmennyiségei közötti átcsoportosítások engedélyezéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a meghatározott textiltermékek harmadik országból történő behozatalának közös szabályairól szóló, 1993. október 12-i 3030/93/EGK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) A legutóbb a 95/131/EK határozattal<sup>(2)</sup> jóváhagyott, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított, az Európai Gazdasági Közösség és a Makaó által a 87/497/EGK tanácsi határozattal<sup>(3)</sup> jóváhagyott, a textiltermékek kereskedelméről szóló megállapodás 7. cikke úgy rendelkezik, hogy a kontingensek és kategóriák között lehetséges átcsoportosításokról megállapodni.
- (2) Makaó 2004. május 5-én kontingensek közti átcsoportosítást kérelmezett.
- (3) A Makaó által kérelmezett átcsoportosítások a 3030/93/EGK rendelet 7. cikkében hivatkozott és a VIII. mellékletének 9. oszlopában meghatározott rugalmassági rendelkezések határai között vannak.

(4) Helyénvaló tehát helyt adni a kérelemnek.

(5) E rendeletnek a megjelenést követő napon történő életbelépése azért kívánatos, mert így a gazdasági szereplők a lehető leghamarabb élvezhetik a rendelet nyújtotta előnyöket.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 3030/93/EGK rendelet 17. cikke által létrehozott, textiltermékekkel foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az Európai Közösség és Makaó közötti, a textiltermékek kereskedelméről szóló megállapodásban rögzített, a Makaóból származó textiltermékekre vonatkozó keretmennyiségek közötti átcsoportosítások a rendelet mellékletének megfelelően a 2004. évi kontingensre engedélyezettek.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazható valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 28-án.

a Bizottság részéről

Pascal LAMY

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 275., 1993.11.8., 1. o. A legutóbb a 487/2004/EK rendelettel (HL L 79., 2004.3.17., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 94., 1995.4.26., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 287., 1987.10.9., 46. o.



## MELLÉKLET

743 MAKAO					Kiigazítás 2004-re: átvitel 2003-ról			
Csoport	Kategória	Egység	2004. évi korlát	Munkaszint az előző kiigazításokat követően	Mennyiség	%	Rugalmasság	Munkaszint
IB	7	darab	5 907 000	6 261 420	295 350	5,0	Átcsoportosítás 2003-ról	6 556 770
IB	8	darab	8 257 000	5 641 148	412 850	5,0	Átcsoportosítás 2003-ról	6 053 998
IIB	13	darab	9 446 000	10 107 220	377 840	4,0	Átcsoportosítás 2003-ról	10 485 060
IIB	16	darab	508 000	543 560	25 400	5,0	Átcsoportosítás 2003-ról	568 960
IIB	26	darab	1 322 000	1 414 540	66 100	5,0	Átcsoportosítás 2003-ról	1 480 640
IIB	31	darab	10 789 000	11 544 230	539 450	5,0	Átcsoportosítás 2003-ról	12 083 680
IIB	78	kg	2 115 000	2 263 050	105 750	5,0	Átcsoportosítás 2003-ról	2 368 800
IIB	83	kg	517 000	553 190	15 510	3,0	Átcsoportosítás 2003-ról	568 700

**A BIZOTTSÁG 1687/2004/EK RENDELETE****(2004. szeptember 28.)****az Indiai Köztársaságból származó textil- és ruhaipari termékek kvótái közötti átcsoportosítások engedélyezéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a meghatározott textiltermékek harmadik országokból történő behozatalának közös szabályairól szóló, 1993. október 12-i 3030/93/EGK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1994. december 31-én parafált, az Európai Közösség és az Indiai Köztársaság között a textiltermékek piacra jutására vonatkozó szabályokról szóló egyetértési megállapodás<sup>(2)</sup> előírja, hogy az India által benyújtott, ún. kivételes rugalmasságra vonatkozó egyes kérelmeket kedvező elbírásban kell részesíteni.
- (2) Az Indiai Köztársaság 2004. június 8-án kvóták közti átcsoportosítást kérelmezett.
- (3) Az Indiai Köztársaság által kérelmezett átcsoportosítások a 3030/93/EGK rendelet 7. cikkében és VIII. mellékletének 9. oszlopában található rugalmassági rendelkezések határértékei közé esnek.

(4) A kérelmet helyénvaló engedélyezni.

(5) E rendeletnek a megjelenést követő napon történő életbelépése azért kívánatos, mert így a gazdasági szereplők a lehető leghamarabb élvezhetik az általa nyújtott előnyöket.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 3030/93/EGK rendelet 17. cikkében említett, textiltermékekkel foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az Indiai Köztársaságból származó textilipari termékek mennyiségi kvótái közötti átcsoportosítások a 2004-es kvótaévre a mellékletnek megfelelően engedélyezésre kerülnek.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 28-án.

a Bizottság részéről

Pascal LAMY

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 275., 1993.11.8., 1. o. A legutóbb a 487/2004/EK rendelettel (HL L 79., 2004.3.17., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 153., 1996.6.27., 53. o.

## MELLÉKLET

664 INDIA				Kiigazítás					
Csoport	Kategória	Egység	2004-es határérték	Kiigazított munkaszint	Mennyiség egységekben	Mennyiség tonnában	%	Rugalmasság	Új kiigazított munkaszint
IA	3	kg	38 567 000	41 266 690	-4 000 000	-4 000	-10,4	Átcsoportosítás a 4., 6. és 7. kategóriából	37 266 690
IB	4	darab	100 237 000	98 919 259	12 960 000	2 000	12,9	Átcsoportosítás a 3. kategóriából	111 879 259
IB	6	darab	13 706 000	13 633 135	1 760 000	1 000	12,8	Átcsoportosítás a 3. kategóriából	15 393 135
IB	7	darab	78 485 000	78 716 569	5 550 000	1 000	7,1	Átcsoportosítás a 3. kategóriából	84 266 569

**A BIZOTTSÁG 1688/2004/EK RENDELETE****(2004. szeptember 29.)****a feldolgozatlan mazsolaszőlő és aszalt füge raktározó szervezetei által fizetett felvásárlási ár meghatározásáról, a 2004/2005-ös értékesítési kampányra vonatkozóan**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel az 1996. október 28-i 2201/96/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup>, a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazat közös piaci szervezetének meghatározásáról és különösen annak 9. cikkének (8) bekezdésére,

mivel:

- (1) A feldolgozatlan aszalt füge és mazsolaszőlő árának meghatározási kritériumait, melyen azt a raktározó szervezetek felvásárolják, a 2201/96/EK rendelet 9. cikkének 2. bekezdése tartalmazza, a raktározó szervezetek felvásárlási és termékmenedzsment-feltételeit pedig a 2201/96/EK tanácsi rendelet végrehajtási szabályait meghatározó, 1999. július 23-i 1622/1999/EK bizottsági rendelet tartalmazza, a feldolgozatlan mazsolaszőlőre és aszalt fügeére alkalmazandó tárolási rendszerre vonatkozóan<sup>(2)</sup>.
- (2) Következésképpen javasolt a 2004/2005-ös értékesítési kampány felvásárlási árait, a mazsolaszőlő esetében a világpiacon árfolyamok változása, az aszalt füge esetében

pedig a 2004. szeptember 9-i 1583/2004/EK bizottsági rendeletben meghatározott minimumár alapján meghatározni, mely rendelet a 2004/2005-ös értékesítési kampányra vonatkozóan meghatározza a feldolgozatlan aszaltfügéért a termelőknek fizetendő minimumárát, valamint az aszaltfüge termelési támogatásának összegét<sup>(3)</sup>.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Feldolgozottgyümölcs- és Feldolgozottzöldség-piaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2004/2005-ös kereskedelmi kampányra vonatkozóan a 2201/96/EK rendelet 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott felvásárlási ár:

- (a) feldolgozatlan mazsolaszőlő esetében nettó 418,89 euró/tonna;
- (b) feldolgozatlan aszalt füge esetében nettó 542,70 euró/tonna.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 29-én.

*a Bizottság részéről*

Franz FISCHLER

*a Bizottsági tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 297., 1996.11.21., 29. o. A legutóbb a 386/2004/EK rendelettel (HL L 64., 2004.3.2., 25. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 192., 1999.7.24., 33. o.

<sup>(3)</sup> HL L 289., 2004.9.10, 58. o.

**A BIZOTTSÁG 1689/2004/EK RENDELETE****(2004. szeptember 29.)****a 2004–2005-ös gazdasági évre vonatkozóan a tisztítatlan gyapot becsült termelésének, valamint az irányár ebből származó ideiglenes csökkentésének megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Görögország csatlakozási okmányára és különösen annak a gyapotra vonatkozó 4. jegyzőkönyvére <sup>(1)</sup>,tekintettel a gyapotra vonatkozó termelési támogatásról szóló, 2001. május 22-i 1051/2001/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 19. cikke (2) bekezdésének első francia bekezdésére,

mivel:

- (1) A gyapotra vonatkozó termelési támogatás alkalmazását módosító, 2001. augusztus 2-i 1591/2001/EK rendelet <sup>(3)</sup> 16. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az 1051/2001/EK rendelet 14. cikke (3) bekezdésének első albekezdésében említett tisztítatlan gyapot becsült termelését és az irányár ebből származó ideiglenes csökkentését a szóban forgó gazdasági év szeptember 10-e előtt meg kell határozni.
- (2) Az 1051/2001/EK rendelet 19. cikke (2) bekezdése előírja, hogy a becsült termelést a termés-előrejelzések figyelembevételével kell megállapítani.
- (3) Az 1051/2001/EK rendelet 14. cikke (3) bekezdése első albekezdésének megfelelően az ideiglenes irányárcsökkentés mértékét az említett rendelet 7. cikkében meghatározott rendelkezések szerint számítják, helyettesítve mindamellet a tényleges termelést a 15 %-kal növelt becsült termeléssel.

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Természetesrost-piaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

- (1) A 2004–2005-ös gazdasági évre vonatkozóan a tisztítatlan gyapot becsült termelése az alábbiak szerint kerül meghatározásra:

— 1 055 000 tonna Görögország,

— 324 518 tonna Spanyolország,

— 951 tonna Portugália.

- (2) A 2004–2005-ös gazdasági évre vonatkozóan az irányár ideiglenes csökkentése az alábbiak szerint kerül meghatározásra:

— 35,185 euró/100 kg Görögország esetében,

— 29,658 euró/100 kg Spanyolország esetében,

— 0 euró/100 kg Portugália esetében.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 29-én.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> A legutóbb az 1050/2001/EK rendelettel (HL L 148., 2001.6.1., 1. o.) módosított jegyzőkönyv.

<sup>(2)</sup> HL L 148., 2001.6.1., 3. o.

<sup>(3)</sup> HL L 210., 2001.8.3., 10. o. A legutóbb az 1486/2002/EK rendelettel (HL L 223., 2002.8.20., 3. o.) módosított rendelet.

## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. szeptember 24.)

**a 2004/246/EK tanácsi határozatnak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról**

(2004/664/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésére (2003-as csatlakozási szerződés),

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára (2003-as csatlakozási okmány) és különösen annak 57. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Egyes, olyan jogi aktusok vonatkozásában, amelyek 2004. május 1-jét követően is érvényben maradnak, és amelyek kiigazítása a csatlakozás okán szükségessé vált, nem került sor a szükséges kiigazításokra a 2003-as csatlakozási okmányban, vagy arra sor került ugyan, de további kiigazításokra van szükség.
- (2) A 2003-as csatlakozási okmány 57. cikkének (2) bekezdése értelmében az ilyen kiigazításokat a Tanácsnak kell elfogadnia minden olyan esetben, amikor az eredeti jogi aktust a Tanács egyedül vagy az Európai Parlamenttel közösen fogadta el.
- (3) A 246/2004/EK határozat<sup>(1)</sup> értelmében a tagállamok jogosultak – az Európai Közösség érdekében – az

1992-es, az olajszenyezéssel okozott károk megtérítésére létesítendő nemzetközi egyezményhez 2003-ban csatolt jegyzőkönyvet aláírni és ratifikálni, valamint ahhoz csatlakozni, és ugyanakkor Ausztria és Luxemburg jogosultak – az Európai Közösség érdekében – csatlakozni az alapul szolgáló okmányokhoz.

- (4) A 2003-as csatlakozási okmány 53. cikkének értelmében a 2004/246/EK határozat csatlakozásuk időpontjától fogva az új tagállamokra is alkalmazandó. Mindazonáltal azon új tagállamok részére, melyek az alapul szolgáló okmányoknak nem szerződő felei – nevezetesen a Cseh Köztársaság, Észtország, Magyarország és Szlovákia – külön felhatalmazás szükséges a Tanácstól, mely lehetővé teszi ezen államok számára az alapul szolgáló okmányokhoz, valamint a 2003-as jegyzőkönyvhöz való csatlakozást, és felhívja őket, járuljanak hozzá, hogy 2005. december vége előtt az alapul szolgáló okmányokat és a jegyzőkönyvet magukra nézve kötelezőnek ismerjék el.
- (5) A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> köti az Egyesült Királyságot és Írországot, így ezek a tagállamok részt vesznek e határozat elfogadásában és alkalmazásában.
- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és ezért az rá nézve nem kötelező, és nem alkalmazandó.

<sup>(1)</sup> HL L 78., 2004.3.16., 22. o.

<sup>(2)</sup> HL L 12., 2001.1.16., 1. o.

(7) A 2004/246/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2004/246/EK határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Továbbá felhatalmazza a Cseh Köztársaságot, Észtországot, Luxemburgot, Magyarországot, Ausztriát és Szlovákiát arra, hogy csatlakozzanak az alapul szolgáló okmányokhoz.”

2. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok ésszerű időn belül, – ha lehetséges, 2004. június 30. előtt – minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy a kiegészítő alapról szóló jegyzőkönyvet – annak 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően – magukra nézve kötelezőnek ismerjék el, a Cseh Köztársaságot, Észtországot, Luxemburgot, Magyarországot, Ausztriát és Szlovákiát kivéve, melyek már hozzájárultak ahhoz, hogy e cikk (3) bekezdésében meghatározott feltételek mellett a jegyzőkönyvet kötelezőnek ismerjék el.”

b) A (3) bekezdés helyébe a következő lép:

„(3) A Cseh Köztársaság, Észtország, Luxemburg, Magyarország, Ausztria és Szlovákia minden szükséges lépést megtesz annak érdekében, hogy hozzájáruljon ahhoz, hogy – lehetőség szerint 2005. december 31-ével – az alapul szolgáló okmányokat és a kiegészítő alapról szóló jegyzőkönyvet magára nézve kötelezőnek ismerje el.”

2. cikk

Ez a határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a határozat 2004. május 1-jétől alkalmazandó.

3. cikk

Az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően e határozat címzettjei a tagállamok.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 24-én.

a Tanács részéről  
az elnök

L. J. BRINKHORST

# BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. szeptember 22.)

### a *Gallus gallus* tojóállományokban a *Salmonella*-fertőzöttség előfordulására vonatkozó alaptanulmányról

(az értesítés a B(2004) 3512. számú dokumentummal történt)

(2004/665/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 1990. június 26-i 90/424/EGK tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 19. és 20. cikkére,

mivel:

- (1) A szalmonella és egyéb meghatározott, élelmiszerből származó zoonózis-kórokozók ellenőrzéséről szóló, 2003. november 17-i 2160/2003/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet <sup>(2)</sup>, 4. cikke szerint 2005. december 12-ig egy közösségi célt kell megállapítani a tojótyúk állományok szalmonella fertőzöttségének csökkentésére.
- (2) A cél meghatározása céljából rendelkezésre kell állniuk a tagállamok tojótyúk állományainak szalmonella fertőzöttségére vonatkozó összehasonlítható adatoknak. Ilyen információ jelenleg nem áll rendelkezésre, emiatt a lehetséges szezonális változások figyelembevétele céljából egy megfelelő időszak alatt egy különleges tanulmányt kell végrehajtani a tojótyúk állományok szalmonella fertőzöttségének ellenőrzésére.
- (3) A 90/424/EGK határozat 19. cikke meghatározta azt, hogy a Közösségnek végre kell hajtania a közösségi állat-egészségügyi jogszabályok és az állat-egészségügyi oktatás és képzés fejlesztéséhez szükséges technikai és tudományos intézkedéseket, vagy támogatnia kell a tagállamokat ezek végrehajtásában.
- (4) A tanulmánynak biztosítania kell a közösségi állat-egészségügyi jogalkotás fejlesztéséhez szükséges technikai információt. Tekintettel a tagállamok tojótyúk állományainak szalmonella fertőzöttségére vonatkozó összehasonlítható adatok összegyűjtésére, a Közösségnek pénzügyi támogatást kell nyújtania a tagállamok számára a tanulmány különleges követelményeinek végrehajtásához.

Egy vizsgálatonkénti maximális összegig helyénvaló megtéríteni a laboratóriumi vizsgálatok során felmerülő költségek 100 %-át.

- (5) Az 1258/1999/EK tanácsi rendelet 3. cikkének 2. bekezdése szerint a közösségi szabályok szerint végrehajtott állat- és növény-egészségügyi intézkedéseket az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészelege finanszírozza; pénzügyi ellenőrzési célokra pedig az 1258/1999/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup>, 8. és 9. cikkeit kell alkalmazni.
- (6) A közösségi pénzügyi hozzájárulását olyan módon kell folyósítani, hogy az előírt akciók hatékonyan kerüljenek végrehajtásra azzal a feltétellel, hogy a hatóságok az előírt határidőn belül szolgáltatják az összes előírt információt.
- (7) Szükség van egy az euróval kapcsolatos agromonetáris szabályok megállapításáról szóló, 1998. december 15-i 2799/98/EK tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> 1. cikkének d) bekezdésében meghatározottak szerint nemzeti valutában benyújtott kifizetési kérelmek esetében alkalmazandó átváltási rátára.
- (8) Az e határozatban előírt rendelkezések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

#### A tanulmány célja, általános rendelkezések

- (1) A Közösség végrehajt egy, az étkezési tojástermelő tojótyúk (*Gallus gallus*) állományok *Salmonella* spp. fertőzöttségének Európai Unió felmérését célzó technikai tanulmányt a termelési időszakuk végén (a továbbiakban „a tanulmány”).

<sup>(1)</sup> HL L 224., 1990.8.18., 19. o. A legutóbb a 2003. november 17-i 2003/99/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 325., 2003.12.12., 31. o.) módosított határozat.

<sup>(2)</sup> HL L 325., 2003.12.12., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 103. o.

<sup>(4)</sup> HL L 349., 1998.12.24., 1. o.



(2) Az eredmények a 2160/2003/EK rendelet 4. cikkében előírt közösségi célok meghatározásához kerülnek felhasználásra.

(3) A tanulmány a 2004. október 1-jétől kezdődő egy éves időszakban kerül végrehajtásra.

(4) E határozat alkalmazásában az „illetékes hatóság” a tagország 2160/2003/EK rendelet 3. cikkében előírt hatóságát vagy hatóságait jelenti.

(5) Az 1. bekezdés alkalmazásában a Bizottság és a tagállamok a 2–6. cikkek szerint együttműködnek.

## 2. cikk

### Mintavételi rendszer

(1) A tanulmány végrehajtása céljából végzett mintavételezést a tagállamoknak kell megszervezniük és 2004. október 1-jétől kell végrehajtaniuk a legalább 1 000 tojtyúkkal rendelkező gazdaságokban. Ahol az megfelelő, az 5. cikkben említett műszaki előírások szerint a kisebb gazdaságokban is vehető minta, elsősorban a több mint 350 tojóval rendelkező gazdaságokra összpontosítva.

(2) Minden egyes gazdaságban egy megfelelő korú tyúkokból álló csoportból kell mintát venni.

(3) A mintavételezést az illetékes hatóságnak kell végrehajtania, vagy e hatóság felügyelete alatt kell megtörténnie olyan testületek által, amelyek ezzel a kötelezettséggel megbízásra kerülnek.

(4) Az egyes tagállamokban legalább 172 gazdaságban kell mintát venni. Azokban a tagállamokban azonban, ahol 172-nél kevesebb gazdaság van, az összes gazdaságban mintát kell venni. Minden esetben elsőbbséget kell biztosítani az 1 000-nél több tojót tartó gazdaságokban történő mintavételnek.

## 3. cikk

### A *Salmonella* fajok kimutatása és szerotípus-meghatározás

(1) A kimutatást és a szerotípus-meghatározást a nemzeti szalmonella-referencialaboratóriumokban kell végrehajtani.

(2) Eltérve az 1. bekezdéstől, abban az esetben, ha a nemzeti referencialaboratóriumnak nincs elég kapacitása az összes vizsgálat elvégzéséhez vagy ha ez nem rutinszerű kimutatást végző laboratórium, akkor az illetékes hatóság döntést hozhat korlátozott számú, a szalmonella hatósági kimutatásában résztvevő laboratóriumnak a vizsgálat elvégzésére történő kijelöléséről. E laboratóriumoknak bizonyított tapasztalatokkal kell rendelkezniük az előírt kimutatási módszer alkalmazására vonatkozóan, egy, az ISO 17025 szabványnak megfelelő minőségbiztosítási

rendszerrel kell alkalmazniuk és ezt be kell mutatniuk a nemzeti referencialaboratóriumnak.

(3) A *Salmonella* fajok kimutatását a közösségi szalmonella referencia laboratórium által ajánlott módszer szerint kell végrehajtani.

(4) A szerotípus-meghatározást a Kaufmann-White rendszer szerint kell végrehajtani.

## 4. cikk

### Az adatok összegyűjtése, értékelés és jelentés

(1) Az állatok szalmonella fertőzésének nyomon követéséről szóló éves nemzeti jelentésnek a 2003/99/EK irányelv 9. cikke szerint történő elkészítéséért felelős nemzeti hatóság gyűjti össze és értékeli a 2. cikkben említett mintavételi rendszer alapján a 3. cikk szerint végrehajtott kimutatás eredményeit és az értékelésről jelentést tesz a Bizottságnak.

(2) A tanulmánnyal kapcsolatban összegyűjtött összes vonatkozó adatot a Bizottság kérésére át kell adni az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóságnak.

(3) A nemzeti szinten összesített adatokat és eredményeket a titkosságot biztosító formában nyilvánosságra kell hozni.

## 5. cikk

### Műszaki előírások

Az e határozat 3. és 4. cikkeiben említett célokat és tevékenységeket azokkal a műszaki előírásokkal összhangban kell megvalósítani, amelyek az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság 2004. július 15-én tartott értekezletén kerültek benyújtásra, amint azok a Bizottság honlapján közzé vannak téve.

## 6. cikk

### A közösségi pénzügyi támogatás alkalmazási területe

(1) A Közösség pénzügyi támogatást nyújt bizonyos, a tagállamok számára a laboratóriumi vizsgálatok, úgymint a *Salmonella* fajok bakteriológiai kimutatása és a megfelelő izolátumok szerotípus-meghatározása során felmerült költségek fedezésére.

(2) A Közösség maximális pénzügyi támogatása a *Salmonella* fajok bakteriológiai kimutatása esetén vizsgálatonként 20 euró, a megfelelő izolátumok szerotípus-meghatározása esetén pedig vizsgálatonként 30 euró lesz.

(3) A tanulmány időszaka alatt a közösségi pénzügyi támogatás nem haladhatja meg az I. mellékletben meghatározott összegeket.

## 7. cikk

**A közösségi pénzügyi támogatás feltételei**

(1) A 6. cikkben említett pénzügyi támogatás folyósításra kerül az egyes tagállamok számára, feltéve, hogy a tanulmány végrehajtása összhangban van a vonatkozó közösségi jogszabályokkal, beleértve a versenyszabályokra és a közigazgatási szerződések elnyerésére vonatkozó szabályokat, valamint figyelemmel az a)–d) pontokban előírt feltételek betartására.

- a) A tanulmány végrehajtására szolgáló törvények, rendeletek és közigazgatási előírások 2004. október 1-jétől megfelelő módon történő hatályba léptetése.
- b) A tanulmány első 3 hónapjára vonatkozó részjelentés benyújtása legkésőbb négy héttel a jelentés időszakának végét követően.
- c) A zárójelentés 2005. október 15-ig történő benyújtása a tanulmány technikai végrehajtásáról csatolva az arra vonatkozó bizonyítékot, hogy a költségek és az eredmények a 2004. október 1. és a 2005. szeptember 30. közötti időszakban merültek fel, illetve valósultak meg. A felmerült költségek bizonyítékának tartalmaznia kell legalább a II. mellékletben meghatározott információt.
- d) A tanulmány hatékony végrehajtása.

(2) Az egyes tagállamok kérésére a teljes összeg 50 %-át kitevő előfinanszírozás fizethető ki.

(3) Az 1. c) albekezdésben szereplő határidő be nem tartása a pénzügyi hozzájárulás teljes összegének 25 %-os progresszív és kumulatív csökkentésével jár minden a 2005. október 15-től számított két hetes időszak után.

## 8. cikk

**Nemzeti pénznemben benyújtott kérelmek átváltási árfolyama**

Az  $n$  hónapban nemzeti valutában benyújtott kérelmek átváltási aránya az  $n+1$  hónap tizedik napján érvényes arány, vagy az arány meghatározásának napját megelőző első nap átváltási aránya.

## 9. cikk

**Alkalmazhatóság**

Ezt a határozatot 2004. október 1-jétől kell alkalmazni.

## 10. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 22-én.

*a Bizottság részéről*

David BYRNE

*a Bizottság tagja*

## I. MELLÉKLET

## A tagállamoknak nyújtott maximális közösségi pénzügyi hozzájárulás

(en EUR)

Tagállam	Összeg
Ausztria – AT	59 368
Belgium – BE	42 312
Ciprus – CY	5 412
Cseh Köztársaság – CZ	14 760
Dánia – DK	31 160
Egyesült Királyság – UK	71 504
Észtország – EE	4 920
Finnország – FI	55 432
Franciaország – FR	81 672
Görögország – EL	38 048
Hollandia – NL	77 736
Írország – IE	28 208
Lengyelország – PL	72 160
Lettország – LV	3 280
Litvánia – LT	3 280
Luxemburg – LU	3 280
Magyarország – HU	45 264
Málta – MT	3 280
Németország – DE	87 412
Olaszország – IT	70 684
Portugália – PT	28 208
Spanyolország – ES	80 360
Svédország – SE	34 440
Szlovák Köztársaság – SK	6 560
Szlovénia – SI	17 056
Összesen	965 796

## II. MELLÉKLET

**Igazolt pénzügyi jelentés a *Gallus gallus* tojóállományok *Salmonella* spp. fertőzöttségére vonatkozó alaptanulmány végrehajtásáról**

jelentési időszak .....-től .....-ig

A tanulmány során felmerült, a közösségi támogatás tárgyát képező költségek kimutatása

A pénzügyi támogatást biztosító bizottsági határozat hivatkozási száma: .....

Az alábbi tevékenységekkel kapcsolatban felmerült költségek	A vizsgálatok száma	A jelentési időszak során felmerült összes vizsgálati költség (nemzeti valutában)
<i>Salmonella</i> spp. bakteriológiai vizsgálatok		
<i>Salmonella</i> izolátumok szerotípus-meghatározása		

**A kedvezményezett által kiadott igazolás**

Igazoljuk azt, hogy

- a fenti költségek valóságosak és a határozatban meghatározott feladatokkal kapcsolatban merültek fel és nélkülözhetetlenek voltak ezen feladatok biztonságos eléréséhez,
- a költségeket támogató összes dokumentum audit céljára rendelkezésre áll.

**Dátum:**

**A pénzügyileg felelős személy**

**Aláírás**

\_\_\_\_\_

**BIZOTTSÁGI HATÁROZAT****(2004. szeptember 29.)****az olaszországi kis patogenitású madárinfluenza-fertőzések megfékezésére szolgáló intézkedések kiegészítése céljából vakcinázás bevezetéséről és specifikus szállításszabályozó intézkedésekről és a 2002/975/EK határozat hatályon kívül helyezéséről***(az értesítés a B(2004) 3581. számú dokumentummal történt)***(EGT vonatkozású szöveg)**

(2004/666/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

vírusfertőzések fordultak elő Veneto és Lombardia régióban, és a betegség gyorsan terjed.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,tekintettel az egyes élő állatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre<sup>(2)</sup>, és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,tekintettel a madárinfluenza elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről szóló, 1992. május 19-i 92/40/EGK tanácsi irányelvre<sup>(3)</sup>, és különösen annak 16. cikkére,tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek előállítását, feldolgozását, terjesztését és bevitelét szabályozó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelvre<sup>(4)</sup>, és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) 2002 októberében Olaszország jelentette a Bizottságnak, hogy a H7N3 altípusú kis patogenitású madárinfluenza-

(2) Olaszország azonnali intézkedéseket tett, beleértve a fertőzött baromfiállományok kiirtását a fertőzés terjedésének megfékezése céljából. Kiegészítő intézkedésként az olasz hatóságok a madárinfluenza elleni legalább 18 hónapig tartó vakcinázási program engedélyezését is kérték a fertőzés további terjedésének elkerülése érdekében.

(3) A vakcinázási programot az olaszországi kis patogenitású madárinfluenza-fertőzések megfékezésére szolgáló intézkedések kiegészítése céljából történő vakcinázás bevezetéséről és specifikus szállításszabályozó intézkedésekről szóló, 2002. december 12-i 2002/975/EK bizottsági határozat<sup>(5)</sup> engedélyezte, amely meghatározza a madárinfluenza elleni vakcinázás szabályait egy adott földrajzi területre vonatkozóan. A határozat tartalmaz specifikus szabályozó intézkedéseket is, mint például a szállítási korlátozás az élő baromfi, a keltető- és az étkezési tojás vonatkozásában.(4) A vakcinázási program eredményei, melyekről az Élelmi-szerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság több ülésén beszámoltak, általában kedvezőek voltak a betegségnek a vakcinázási területen belül történő megfékezése tekintetében. A fertőzés azonban áttért a kijelölt vakcinázási területtel szomszédos néhány területre. Ennek megfelelően a 2003/436/EK határozattal<sup>(6)</sup> módosított 2002/975/EK határozat kiterjesztette a vakcinázási területet, hogy lefedje azokat a szomszédos területeket.

(5) 2003. szeptember vége óta a H7N3 altípusú vad madárinfluenza-vírus előfordulását nem észlelték a vakcinázási területen végzett intenzív monitoring során. Következésképpen Olaszország néhány változtatás bevezetését kérte a vakcinázási program és a Közösségen belüli kereskedelmi korlátozások vonatkozásában. Ennek megfelelően a 2004/159/EK határozattal módosított 2002/975/EK határozat jóváhagyta ezeket a változtatásokat és korlátozásokat.

(1) HL L 395., 1989.12.30., 13. o. A legutóbb a 2004/41/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel (HL L 157., 2004.4.30., 33. o.) módosított irányelv.

(2) HL L 224., 1990.8.18., 29. o. A legutóbb a 2002/33/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel (HL L 315., 2002.11.19., 14. o.) módosított irányelv.

(3) HL L 167., 1992.6.22., 1. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított irányelv.

(4) HL L 18., 2003.1.23., 11. o.

(5) HL L 337., 2002.12.13., 87. o. A legutóbb a 2004/159/EK határozattal (HL L 50., 2004.2.20., 63. o.) módosított határozat.

(6) HL L 149., 2003.6.17., 33. o.

- (6) 2004 februárjában H5N3 altípusú kis patogenitású madárinfluenza-vírus törzset izoláltak egy kacsa állományban Lombardia régióban a vakcinázási területen belül. Bár a járványtani vizsgálatok nem mutatták ki a fertőzés terjedését, a madárinfluenza H5 altípusa behurcolásának a veszélye beigazolódott. Jelenleg sem a folyamatban lévő vakcinázási program keretében a H7 altípus ellen beoltott baromfiállomány, sem a beoltásra nem került baromfiállomány nincs védve a betegség ellen, amelyet a madárinfluenza H5 altípusa okozhat. Ezért Olaszország kérte a jelenlegi vakcinázási program módosítását annak érdekében, hogy engedélyezésre kerüljön a kijelölt vakcinázási körzeten belüli baromfiállomány beoltása bivalens oltóanyaggal, amely egyaránt védelmet nyújt a H7 és a H5 altípusú madárinfluenza-vírusfertőzések ellen, és ez a fajta vakcinázás legkésőbb 2005. december 31-ig elvégzésre kerüljön.
- (7) A 2002/975/EK határozat már kétszer módosításra került, ezért a Közösségi joganyag átláthatósága érdekében helyénvaló az említett határozat hatályon kívül helyezése, és helyettesítése e határozattal.
- (8) Az ebben a határozatban előírt rendelkezések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

- (1) Az Olaszország által a Bizottsághoz benyújtott madárinfluenza elleni módosított vakcinázási program jóváhagyásra kerül, és az I. mellékletben leírt vakcinázási területen kerül alkalmazásra.
- (2) Intenzív monitoring és felügyelet kerül alkalmazásra az (1) bekezdésben említett vakcinázási programban meghatározottak szerint az I. mellékletben leírt vakcinázási területen és a II. mellékletben leírt azzal határos területeken.

#### 2. cikk

Az élő baromfi, a keltetőtojás és a friss baromfihús – az I. mellékletben leírt területről és azon belül történő – szállítására vonatkozó korlátozások az 1. cikkben említett vakcinázási programban és a következő cikkekben megállapítottak szerint alkalmazandók.

#### 3. cikk

Az I. mellékletben leírt területen található baromfitelepekről érkező és/vagy származó élő baromfi és keltetőtojás nem kerülhet kiszállításra Olaszországból.

#### 4. cikk

Az Olaszországból érkező élő baromfi és keltetőtojás szállítmányokat kísérő állat-egészségügyi bizonyítványnak tartalmaznia kell a következő szöveget: „E szállítmány állat-egészségügyi feltételei összhangban vannak a 2004/666/EK határozattal”.

#### 5. cikk

(1) A friss baromfihús megjelölése a 2002/99/EK tanácsi irányelv II. mellékletével összhangban történik, és nem kerülhet kiszállításra Olaszországból, ha az alábbi forrásokból származik:

- madárinfluenza ellen beoltott baromfi;
- az 1. cikkben említett vakcinázási programmal összhangban hatósági ellenőrzés mellett történő levágásra szánt, a madárinfluenzára vonatkozóan szeropozitív baromfiállományból származó baromfi;
- az 1. cikkben említett vakcinázási programban megállapított rendelkezésekkel összhangban létrehozott, korlátozás alá eső körzetben található mezőgazdasági üzemből származó baromfi.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjától való eltérés útján, a madárinfluenza ellen (H7N1) és (H5N9) altípusú heterológ oltóanyaggal beoltott pulykáktól és csirkéktől származó friss hús nem kerül megjelölésre a 2002/99/EK tanácsi irányelv II. mellékletével összhangban, és kiszállításra kerülhet más tagállamokba, feltéve, hogy a hús olyan pulykáktól és csirkéktől származik, amelyek:

- olyan állományokból származnak, amelyeket rendszeresen megvizsgáltak és próba alá vetettek – negatív eredménnyel – a madárinfluenzára vonatkozóan a jóváhagyott vakcinázási programban megállapítottak szerint, különös tekintettel az őrszem madarakra. A vizsgálatnál:
  - a beoltott madarak esetében az IFA-próba kerül alkalmazásra;
  - az őrszem madarak esetében a hemagglutináció-gátlási próba (HAG), az AGID-próba vagy az ELISA-próba kerül alkalmazásra. Azonban az IFA-próba is alkalmazásra kerül szükség esetén;
- olyan állományokból származnak, amelyeket a orvosi szempontból megvizsgált egy hatósági állatorvos a berakodást megelőző 48 órán belül, különös tekintettel az őrszem madarakra;
- olyan állományokból származnak, amelyek madárinfluenzára vonatkozó, az e határozat III. mellékletében megállapított mintavételi és vizsgálati eljárás felhasználásával a nemzeti laboratóriumban végzett szerológiai vizsgálat negatív eredményt adott;

iv) közvetlenül az illetékes hatóság által kijelölt vágóhidra érkezik, és megérkezésük után azonnal levágásra kerülnek. A madarakat elkülönítve kell tartani más állományoktól, amelyek nem felelnek meg a jelenlegi előírásoknak.

(3) A (2) bekezdésben előírt követelményeknek megfelelő friss pulyka- és csirkehúst kísérnie kell a 71/118/EGK irányelv<sup>(1)</sup> VI. mellékletében meghatározott állat-egészségügyi bizonyítványnak, amelynek a bizonyítvány IV. a) pontjában tartalmaznia kell a hatósági állatorvos következő tanúsítványát:

„A fent leírt pulykahús/csirkehús (\*) összhangban van a 2004/666/EK határozattal.

(\*) a nem kívánt rész törlendő”.

#### 6. cikk

Olaszország biztosítja, hogy az I. mellékletben leírt vakcinázási területen:

a) az étkezési tojások összegyűjtéséhez, tárolásához és szállításához csak egyszer használatos csomagolóanyag, vagy olyan csomagolóanyag, amely hatékonyan mosható és fertőtleníthető, kerül felhasználásra;

b) az élő baromfi, keltetőtojás, friss baromfi hús, étkezési tojás és baromfi takarmány szállítására használt összes szállítóeszköz közvetlenül minden egyes szállítás előtt és után megtisztítanak és fertőtlenítenek az illetékes hatóság által jóváhagyott fertőtlenítőszerrel és módszerekkel.

#### 7. cikk

(1) Olaszország bejelenti a Bizottságnak és a többi tagállamnak a bivalens oltóanyag felhasználásával végzett vakcinázási program kezdetének időpontját legalább egy nappal előre.

(2) A 2–6. cikk rendelkezéseit a vakcinázás kezdetének időpontjától kell végrehajtani.

#### 8. cikk

(1) Olaszország hathavonta benyújt egy jelentést a Bizottságnak, amely az 1. cikkben említett vakcinázási program hatékonyságára vonatkozó információkat tartalmaz.

(2) Et a határozatot, és különösen az az időtartamot, ameddig a 2–6. cikkben előírt szállítási korlátozásokat alkalmazni kell a vakcinázási program befejezése után, következőképpen felül kell vizsgálni.

#### 9. cikk

A 2002/975/EK határozat hatályát veszti.

#### 10. cikk

Ezt a határozatot 2004. október 1-jétől kell alkalmazni.

#### 11. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 29-én.

a Bizottság részéről

David BYRNE

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 55., 1971.3.8., 23. o. A legutóbb a 2004/41/EK módosított irányelv.

## I. MELLÉKLET

## VAKCINÁZÁSI TERÜLET

**Veneto Régió***Verona Tartomány*

ALBAREDO D'ADIGE	
ANGIARI	
ARCOLE	
BELFIORE	
BONAVIGO	
BOVOLONE	
BUTTAPIETRA	
CALDIERO	az A4 autópályától délre fekvő térség
CASALEONE	
CASTEL D'AZZANO	
CASTELNUOVO DEL GARDA	az A4 autópályától délre fekvő térség
CEREA	
COLOGNA VENETA	
COLOGNOLA AI COLLI	az A4 autópályától délre fekvő térség
CONCAMARISE	
ERBÈ	
GAZZO VERONESE	
ISOLA DELLA SCALA	
ISOLA RIZZA	
LAVAGNO	az A4 autópályától délre fekvő térség
MINERBE	
MONTEFORTE D'ALPONE	az A4 autópályától délre fekvő térség
MOZZECANE	
NOGARA	
NOGAROLE ROCCA	
OPPEANO	
PALÙ	
PESCHIERA DEL GARDA	az A4 autópályától délre fekvő térség
POVEGLIANO VERONESE	
PRESSANA	
RONCO ALL'ADIGE	
ROVERCHIARA	
ROVEREDO DI GUÀ	
SALIZOLE	
SAN BONIFACIO	az A4 autópályától délre fekvő térség
SAN GIOVANNI LUPATOTO	az A4 autópályától délre fekvő térség
SANGUINETTO	
SAN MARTINO BUON ALBERGO	az A4 autópályától délre fekvő térség
SAN PIETRO DI MORUBIO	
SOAVE	az A4 autópályától délre fekvő térség
SOMMACAMPAGNA	az A4 autópályától délre fekvő térség
SONA	az A4 autópályától délre fekvő térség
SORGÀ	
TREVENZUOLO	



VALEGGIO SUL MINCIO  
VERONA  
VERONELLA  
VIGASIO  
VILLAFRANCA DI VERONA  
ZEVIO  
ZIMELLA

az A4 autópályától délre fekvő térség

### **Lombardia Régió**

*Brescia Tartomány*

ACQUAFREDDA  
ALFIANELLO  
BAGNOLO MELLA  
BASSANO BRESCIANO  
BORGOSATOLLO  
BRESCIA  
CALCINATO  
CALVISANO  
CAPRIANO DEL COLLE  
CARPENEDOLO  
CASTENEDOLO  
CIGOLE  
DELLO  
DESENZANO DEL GARDA  
FIESSE  
FLERO  
GAMBARA  
GHEDI  
GOTTOLENGO  
ISORELLA  
LENO  
LONATO  
MANERBIO  
MILZANO  
MONTICHIARI  
MONTIRONE  
OFFLAGA  
PAVONE DEL MELLA  
PONCARALE  
PONTEVICO  
POZZOLENGO  
PRALBOINO  
QUINZANO D'OGGIO  
REMEDELLO  
REZZATO  
SAN GERVASIO BRESCIANO  
SAN ZENO NAVIGLIO  
SENIGA

az A4 autópályától délre fekvő térség

az A4 autópályától délre fekvő térség

az A4 autópályától délre fekvő térség

az A4 autópályától délre fekvő térség

az A4 autópályától délre fekvő térség

az A4 autópályától délre fekvő térség

az A4 autópályától délre fekvő térség

VEROLANUOVA  
VEROLAVECCHIA  
VISANO

*Mantova Tartomány*

CASTIGLIONE DELLE STIVIERE  
CAVRIANA  
CERESARA  
GOITO  
GUIDIZZOLO  
MARMIROLO  
MEDOLE  
MONZAMBANO  
PONTI SUL MINCIO  
ROVERBELLA  
SOLFERINO  
VOLTA MANTOVANA

---

## II. MELLÉKLET

## A VAKCINÁZÁSI TERÜLETTEL HATÁROS TERÜLET, AHOL INTENZÍV MONITORINGOT VÉGEZNEK

**Lombardia Régió***Bergamo Tartomány*

ANTEGNATE	
BAGNATICA	az A4 autópályától délre fekvő térség
BARBATA	
BARIANO	
BOLGARE	az A4 autópályától délre fekvő térség
CALCINATE	
CALCIO	
CASTELLI CALEPIO	az A4 autópályától délre fekvő térség
CAVERNAGO	
CIVIDATE AL PIANO	
COLOGNO AL SERIO	
CORTENUOVA	
COSTA DI MEZZATE	az A4 autópályától délre fekvő térség
COVO	
FARA OLIVANA CON SOLA	
FONTANELLA	
GHISALBA	
GRUMELLO DEL MONTE	az A4 autópályától délre fekvő térség
ISSO	
MARTINENGO	
MORENGO	
MORNICO AL SERIO	
PAGAZZANO	
PALOSCO	
PUMENENGO	
ROMANO DI LOMBARDIA	
SERIATE	az A4 autópályától délre fekvő térség
TELGATE	az A4 autópályától délre fekvő térség
TORRE PALLAVICINA	

*Brescia Tartomány*

AZZANO MELLA	
BARBARIGA	
BASSANO BRESCIANO	
BERLINGO	
BORGO SAN GIACOMO	
BRANDICO	
CASTEGNATO	az A4 autópályától délre fekvő térség
CASTEL MELLA	
CASTELCOVATI	
CASTREZZATO	
CAZZAGO SAN MARTINO	az A4 autópályától délre fekvő térség
CHIARI	
COCCAGLIO	
COLOGNE	
COMEZZANO-CIZZAGO	
CORZANO	
ERBUSCO	az A4 autópályától délre fekvő térség

LOGRATO	
LONGHENA	
MACLODIO	
MAIRANO	
ORZINUOVI	
ORZIVECCHI	
OSPITALETTO	az A4 autópályától délre fekvő térség
PALAZZOLO SULL'OGLIO	az A4 autópályától délre fekvő térség
POMPIANO	
PONTOGLIO	
ROCCAFRANCA	
RONCADELLE	az A4 autópályától délre fekvő térség
ROVATO	az A4 autópályától délre fekvő térség
RUDIANO	
SAN PAOLO	
TORBOLE CASAGLIA	
TRAVAGLIATO	
TRENZANO	
URAGO D'OGLIO	
VILLACHIARA	

*Cremona Tartomány*

CAMISANO  
CASALE CREMASCO-VIDOLASCO  
CASALETTO DI SOPRA  
CASTEL GABBIANO  
SONCINO

*Mantova Tartomány*

ACQUANEGRA SUL CHIESE  
ASOLA  
BIGARELLO  
CANNETO SULL'OGLIO  
CASALMORO  
CASALOLDO  
CASALROMANO  
CASTEL D'ARIO  
CASTEL GOFFREDO  
CASTELBELFORTE  
GAZOLDO DEGLI IPPOLITI  
MARIANA MANTOVANA  
PIUBEGA  
PORTO MANTOVANO  
REDONDESCO  
RODIGO  
RONCOFERRARO  
SAN GIORGIO DI MANTOVA  
VILLIMPENTA

**Veneto Régió***Padua Tartomány*

CARCERI  
CASALE DI SCODOSIA  
ESTE  
LOZZO ATESTINO  
MEGLIADINO SAN FIDENZIO  
MEGLIADINO SAN VITALE  
MONTAGNANA  
OSPEDALETTO EUGANEO  
PONSO  
SALETTO  
SANTA MARGHERITA D'ADIGE  
URBANA

*Verona Tartomány*

BEVILACQUA  
BOSCHI SANT'ANNA  
BUSSOLENGO  
PESCANTINA  
SOMMACAMPAGNA  
SONA

az A4 autópályától északra fekvő térség  
az A4 autópályától északra fekvő térség

*Vicenza Tartomány*

AGUGLIARO  
ALBETTONE  
ALONTE  
ASIGLIANO VENETO  
BARBARANO VICENTINO  
CAMPIGLIA DEI BERICI  
CASTEGNERO  
LONIGO  
MONTEGALDA  
MONTEGALDELLA  
MOSSANO  
NANTO  
NOVENTA VICENTINA  
ORGIANO  
POIANA MAGGIORE  
SAN GERMANO DEI BERICI  
SOSSANO  
VILLAGA

---

## III. MELLÉKLET

## MINTAVÉTELI ÉS VIZSGÁLATI ELJÁRÁS

## 1. Bevezetés és általános használat

A kifejlesztett közvetett immunfluoreszcenciás vizsgálat (IFA-próba) a beoltott/vad vírusnak kitett és a beoltott/vad vírusnak nem kitett pulykák és csirkék megkülönböztetésére irányul a vad vírus altípusból készült heterológ oltóanyagot felhasználó „DIVA” (Differentiating Infected from Vaccinated Animals = a fertőzött állatok megkülönböztetése a beoltottaktól) vakcinázási stratégia keretében.

## 2. A vizsgálat felhasználása a friss pulyka- és csirkehúsnak az olaszországi vakcinázási területről más tagállamba történő kiszállítása céljából

A madárinfluenza ellen beoltott pulyka- és csirkeállományokból származó húst ki lehet szállítani más tagállamba, feltéve, hogy ha az összes madarat egy épületben tartják, a hatósági állatorvos vérmintát vett a levágást megelőző hét napon belül legalább 10 beoltott, levágásra szánt pulykától vagy csirkétől. Viszont, ha a baromfit egynél több csoportban vagy istállóban tartják, akkor az összes csoportból vagy istállóból véletlenszerűen kiválasztva legalább 20 madártól kell mintát venni.

---